

REPORTAGE. Det 129 meter höga Orrdalsklint i Saltvik ligger nu på samma lista som norska Galdhøpiggen, 2.469 meter över havet, svenska Kebnekaise, 2.111 meter över havet, och det 3.700 meter höga Gunnbjørn på Grönland.

Alla dessa berg ingår nämligen i projektet "Nordic Summit" som svenskarna **Johan Malm** och **Rikard Johansson** (bilden) ska genomföra under våren och sommaren.

I helgen gick startskottet när Johan och Rikard besteg Orrdalsklint.

SIDORNA 12-13



Därför avgår näringsministern

NYHETER. Näringsminister **Jan-Erik Mattsson** (C) meddelade i går att han lämnar sin post. Beskedet som gavs på Centerns lagtingsgrupps möte på förmiddagen kom som en överraskning för många, men inte för alla. Åtminstone partiledaren **Veronica Thörnroos** och gruppleadaren i lagtinget **Gun Carlson** visste om det på förhand.

Så här säger Veronica Thörnroos:

□Vi har diskuterat och analyserat hans avgång en tid. Det här skedde i största samförstånd. Det är ett beslut som har mognat fram.

Hon förnekar att han skulle ha blivit avsatt.

□Du får fråga honom själv om skälet.

Den förklaring Jan-Erik Mattsson ger är att det är tungt att vara näringsminister i en tid med lågkonjunktur och nedskärningar som väntar.

□Jag avgår efter moget övervägande och har fattat beslutet tillsammans med mitt parti. Det finns inga hard feelings, inget misstroende, inget bråk som ligger bakom.

Och så vet han åtminstone en varelse som kommer att bli nöjd med hans beslut:

□Min jycke blir glad, säger han lätt ve-modigt.

SIDORNA 4-5



Avgår.

Näringsminister Jan-Erik Mattsson (C) lämnar sin post och återgår till lagtinget. I morgon namnges hans efterträdare. -Min jycke blir glad, säger han.

Foto: STEFAN ÖHBERG



Tobben, Runar eller någon annan?

NYHETER. I morgon onsdag presenterar Centern namnet på den person som efterträder **Jan-Erik Mattsson** på näringsministerposten. Ministern kommer att utses inom Centerns lagtingsgrupp där det finns många som är sugna på att axla ansvaret.

Lagtingskorridorerna surrade av spekulationer i går. De flesta tycks hålla en hacka på **Torbjörn Eliasson** medan ett annat tips gäller en rockad där **Veronica Thörnroos** skulle överta näringsministerposten och **Runar Karlsson** skulle få tillbaka trafikministerportföljen. Så pass kort tid återstår till valet att tidigare regeringserfarenhet möjligen räknas som en merit.

SIDORNA 4-5

husdjur **2**

Umgänge med hundar är, enligt nya forskningsrön, bra för människans hälsa.

kultur **8**

Therese Karlsson varvar poesi och sång i "Droppar från rymden" i Önningsbymuseet.

sport **18**

När Djurgården mötte Trelleborg i fotbollsallsvenskan i går fick **Jani Lyyski** vara med om något mycket ovanligt.

åland24 ikväll

Centerns partiledare **Veronica Thörnroos** och avgående näringsministern **Jan-Erik Mattsson** intervjuas i Rakt på.



Titte Törnroth-Sarkkinen

Epost: titte.tornroth@nyan.ax
Telefon: 528 452

husdjur

” Att skaffa hund kanske är den enda möjlighet en människa har att välja en släkting.

MORDECAI SIEGAL

Hund gör dig sund

Nu är det bevisat – hunden gör medicinska underverk för sin ägare.

Forskning visar att veterinärens råd för hunden sänker både vikt och kolesterolvärde hos husse och matte.

Ett forskarlag från universitet i USA, Storbritannien och Australien har i olika studier belagt hundens påverkan på människans hälsa.

Forskarna har kommit fram till att umgänget med den fyrfota vännen ger långvariga positiva mätbara effekter och att veterinärens motionsråd för hunden fungerar precis lika bra på ägaren.

I USA jämfördes hälsoeffekter mellan en grupp som fick följa veterinärens motionsråd för hundar med en grupp som fick traditionell vård för övervikt och höga kolesterolvärden. Redan efter tre månader sågs anmärkningsvärda förbättringar i kolesterolvärdena i den

första gruppen, där både hund och ägare också minskat i vikt.

Mer regelbundna

”Vi har under lång tid sett att sällskapsdjur förbättrar hälsan och detta bekräftar vår övertygelse, säger **Klas Nilsson** på Manimalis, en svensk ideell organisation med syfte att öka kännedomen om sällskapsdjurens positiva effekter på enskilda människor och samhället.

I det amerikanska forskarprogrammet ”Walk a Hound, Loose a pound” eller på svenska ”Rasta Fido, tappa kilo” mättes motionsvanor. Deltagarna fick komma och promenera hundar i ett hundstall, och efter det fick många av deltagarna åtskilligt mer regelbundna motionsvanor.

Påverkar vanorna

Hundarna hade helt enkelt gett motivation till regelbundenhet.

Just det regelbundna är



Positiv motion. Hundägare, som regelbundet är ute med sin fyrfota vän, får lika viktig motion som hunden själv.

Foto: SEPPO SARKKINEN

viktigt i kampen mot övervikt och bekräftas i en studie gjord i Australien. Där såg forskarna att motionsvanorna också påverkas kraftigt när hunden inte finns i familjen mer. Effekten då översteg till och med de po-

sitiva effekter som kom av att skaffa hund. Hundägare som förlorade sin vän minskade promenaderna med i genomsnitt 44 minuter per vecka.

I den brittiska studien mättes hur ett 2,5 kilometer långt ak-

tivitetsstråk för hunden påverkade ägarna. 60 procent uppgav sig ha blivit mer aktiva efter ett halvår, och 69 procent upplevde sig också ha blivit mer sociala mot andra hundägare. (FNB/TT)

Viktig info på förpackningarna

–Välj rätt foder för ditt sällskapsdjurs bästa!

Den uppmaningen kommer från Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet som i sin kampanj ”Förpackningspåskrifterna i blickpunkten” nu tittar närmare på djurmaten.

Finländska sällskapsdjur äter fortfarande mycket hemlagad mat, men allt oftare köper vi färdigmat till dem. Förpackningsmärkningarna ger viktig information om sällskapsdjursfodrets kvalitet och säkerhet. Märkningen ska gå att få också för sällskapsdjursfoder som säljs i lösvikt.

Rätt foder

Förpackningsmärkningarna informerar om vilket slag av sällskapsdjur fodret är avsett för och vilken typ av foder det gäller. Helfoder går att använda som sådant och tillgodoser sällskapsdjurets hela dagliga näringsbehov. Kompletteringsfoder kompletterar annan mat med något näringsämne som till exempel protein eller mineral- och spårämnen samt vitaminer. Förpackningen informerar ofta också om vilket skede i säll-

skapsdjurets liv fodret är avsett för. Valpar och vuxna hundar har olika foder liksom också aktiva sällskapsdjur och sådana som rör sig bara litet.

Bruksanvisning med rekommenderad dosering är obligatorisk på förpackningen.

Inte påståenden

Förpackningen får inte innehålla påståenden som anknyter till förebyggande, vård eller botande av sjukdomar. Det finns inte heller funktionella foder eller näringstillskott för sällskapsdjur.

På basis av vetenskapligt forskningsmaterial har man däremot godkänt foder för något särskilt näringsmässigt ändamål, det vill säga som dietfoder exempelvis för att lösa upp olika slag av urinstenar eller minska övervikt hos katter och hundar. I förpackningsmärkningarna för dessa foder anges det aktuella näringsmässiga syftet och rekommenderas att man begär ett veterinärutlåtande före användningen.

Påskrifterna hjälper

Utifrån uppgifterna om fodrets sammansättning kan ägarna till sällskapsdjur undvika så-



Stort utbud. På djurmatens förpackningar framgår bland annat vad maten är gjord på, vem den är tänkt för och om den är fräsch.

Foto: JONAS EDSVIK

dana tillverkningsämnen som de vet att inte passar för det egna djuret. Näringsammansättningen ger information om mängden huvudnäringsämnen och mineraler i fodret. Mängden vitaminer och spårämnen som räknas som fodertillsatser framgår också av förpackningen.

Däremot behöver varken namn eller mängd uppges i fråga om exempelvis konserveringsmedel. Som förpackningspåskrift räcker det att informera om att sällskapsdjursfodret innehåller sådana

fodertillsatser som är godkända i EU. En notering om genmodifierat material eller ekologiskt producerade råvaror finns invid respektive tillverkningsämne på förpackningen.

Inte evigt

Sällskapsdjursfodrets hållbarhet och användningstid uppges med påskrifterna [bäst före] eller [sista användningsdag]. Märkningen [sista användningsdag] används för foder med begränsad mikrobiologisk hållbarhet och produkten får inte säljas efter detta datum.

Efter bäst före -datumet får sällskapsdjursfodret säljas om man har försäkrat sig om att det är användbart. Efter detta datum garanterar tillverkaren ändå inte längre att till exempel vitaminhalten är oförändrad.

Om du har frågor om påskrifter på sällskapsdjursfoder kan du kontakta ÅMHM, som ansvarar för livsmedelstillsynen på Åland.

Miljöskyddsinspektör **Christel Mattsson**/ ÅMHM, telefon 528 610 eller christel.mattsson@amhm.ax



Har smeknamn.

Raskatterna på bilden använder inte sina förnåma namn utan heter till vardags Sigge och Strumpan. Foto: PATRIK DAHLBLOM

Så heter kisse i Sverige

Maja och Gizmo är de populäraste kattnamnen i Sverige.

Tidigare storfavoriten på raskattssidan, Tiger, får nu nöja sig med en sjunde plats.

Det är Gizmo som ger Tiger en ordentlig match när det gäller de vanligaste namnen på raskatter. Även Ramses och Ceasar gör rejäla klättringar och hamnar på andra respektive tredje plats.

Självklart finns det också en lista över de populäraste namnen på huskatter. Även på den tappar Tiger placering, men bara från tredje till fjärdeplats. Till skillnad från raskattsägarna som inspireras av historiska kungar och kejsare, samt imen Gremlins, verkar huskattsägarna i stället inspireras av en viss fröken Gräddnos. Det är nämligen Maja som är det allra vanligaste huskattsnamnet och ger därmed Nisse, som toppade listan 2008, stryk på nosen.

Gemensamt för de bästa av namnen på båda topplistorna är dock att de innehåller bokstaven s av praktiska skäl.

”Man har gärna bokstaven s i kattens namn, för det lystrar de till, säger **Suzanne Burdén**, kommunikationsansvarig på Agria Djurförsäkring.

Listorna är sammanställda ur Agrias databas över försäkrade katter. (FNB/TT)

Populäraste huskattsnamnen

1. Maja
2. Nisse
3. Smulan
4. Tiger
5. Sigge
6. Findus
7. Simba
8. Selma
9. Lisa
10. Missan

Populäraste raskattnamnen

1. Gizmo
2. Ramses
3. Caesar
4. Simba
5. Morris
6. Leo
7. Tiger
8. Ozzy
9. Nova
10. Alfons



Göran Holmberg har JO-anmält landskapsregeringen i efterspelet till Skarven-soppan.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Landskapet skall svara om Skarven-tjänsten

■ Justitieombudsmannen (JO) ber landskapsregeringen förklara varför **Göran Holmberg** inte fick fortsätta som teknisk inspektör för den nya föglöfärjan Skarven. Holmberg har vänt sig till JO i ärendet.

JO ber också om en utredning kring indragningen av konferensvaktmästartjänsten som innehades av **Carl-Johan Wickström**.

Wickström var tidigare landskapets arbetarskyddsfullmäktig och som sådan skulle han haft skydd mot uppsägning eller omplacement. Numera är han sjukpensionär. (pd)

Svingade mot polispatrull

■ Polisen åkte till Västerhamn i söndags för att gripa en kryssningsresenär. Vid gripandet gjorde personen dock motstånd och försökte slå konstaplarna.

Två av dennes kamrater blandade sig i och hindrade polisernas arbete genom att föröka dra bort gärningsmannen från patrullen. Personerna är nu misstänkta för hindrande av tjänsteman. (mt)

Körde in i en balkong

■ På Cedersvägen i Mariehamn tappade en person kontrollen över sitt fordon i söndags. Färden fortsatte över ett elskåp, vidare över en gårdsplan innan den slutligen tog stopp mot en balkong. Ingen person kom till skada.

Polisen stoppade i lördags en person på Saltviksvägen i Saltvik där föraren framförde en bil trots att denne hade körförbud. På Ålandsvägen i Mariehamn upptäckte polisen på söndagen en personbilsförare som körde trots att fordonsskatten inte var betald i tid. (mt)

■ En motorcykelförare slirade i söndags på Badhusgatan i Mariehamn och orsakade skador på vägen samt på en parkerad bil. Mc-föraren är nu misstänkt för skadegörelse.

Hundpatrull sökte tonåring

Polisen letade natten till söndagen med hund efter en elev som försvunnit från behandlingshemmet Kuckeliku i Eckerö Storby.

Kommissarie **Henrik Hagelberg** säger att polisen på lördagskvällen fick en anmälan om att en elev lämnat behandlingshemmet. Då visste man ännu inte vart eleven hade tagit vägen.

Polisen kom till Eckerö vid tiotiden på kvällen och sökte sedan i Storby och trakterna runt omkring in på natten. Eleven hittades av en polispatrull.

Enligt uppgifter till Nya Åland skall eleven ha gått in i ett bebott hus där ägarna låg och sov utan att de vaknade. Henrik Hagelberg kan inte bekräfta det, men säger att eleven hade gått in i en stuga, kanske för att övernatta där.

Återvändande frivilligt

Med hänsyn till eleven så vill vi inte kommentera det här, säger **Beatrice Nordling** i Eckerökollektivet som driver behandlingshemmet.

Men hon tillägger att eleven var på väg tillbaka till hemmet av fri vilja.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax



Behandlingshem. Verksamheten som pågått i Kuckeliku sedan sommaren 2009 är inriktad på vård av tonåringar med sociala problem.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Indragna lördagstidningen gav Nyan plusresultat

Men upplagan sjönk på grund av återgången till femdagars

Nya Åland visar ett plus på knappt 30.000 euro för fjolåret. Att dra in lördagstidningen var ekonomiskt nödvändigt, men följden av det blev att upplagan minskade för första gången på många år.

I Nya Ålands tidningsaktiebolags bokslut för 2009 redovisas koncernen (inklusive dotterbolaget Consa-Print ab och intressebolaget tv-produktionsbolaget Åland 24) och moderbolaget (tidningen Nya Åland) skilt från varandra.

■ Koncernens resultat för 2009 visar minus 30.000 euro, en siffra som ska jämföras med minus 317.000 euro för 2008.

■ Moderbolagets (tidningens) resultat för 2009 visar plus 27.600 euro, att jämföras med minus 72.600 euro för 2008.

Plusresultatet för tidningen och det minskade underskottet för koncernen är glädjande, konstaterar vd **Stefan Norrgrann**.

Vi har lyckats behålla intäkterna under lågkonjunkturen.

Styrelsens förslag är att ingen dividend delas ut.

Mindre personal

Omsättningen har minskat med 136.000 euro på koncernnivå och med drygt 100.000 euro inom moderbolaget. Omsättningsminskningen beror på att lördagstidningen drogs in från och med mars i fjol.

Två heltidstjänster drogs in på tidningen, men ingen har sagts upp eftersom många anställda har gått ner i arbetstid. Arbetsmängden på Consa-Print har också minskat i och med att en tidning mindre trycks per vecka.

Koncernens ägarandel i Åland 24 minskade i fjol från 100 procent till drygt 40 procent, vilket innebär att fem årsarbeten överfördes från koncernen



Plusresultat för Nyan. Tidningen gick på plus i fjol tack vare att lördagstidningen drogs in från och med mars, och koncernen - inklusive Consa Print och Åland 24 - visade ett mycket mindre underskott än 2008, berättar vd Stefan Norrgrann.
Foto: STEFAN ÖHBERG

NYA ÅLAND 2009-2008 (EURO)		
Omsättning	2.683.113	2.797.986
Personalkostnader	1.381.998	1.502.038
Rörelseresultat	33.321	-159.436
Räkenskapsperiodens resultat	27.665	-72.676

med minskade personalkostnader som följd också här.

Nya Åland fick inget presstödet av staten i fjol. 2008 uppgick presstödet till 100.000 euro.

Stefan Norrgrann framhåller personalens insatser.

Personalens insats är oerhört viktig. Vår enskilt största tillgång i bolaget är personalen.

Upplagan sjönk

En följd av den indragna lördagstidningen är att Nyans upplaga minskade under fjolåret, från 7.349 exemplar 2008 till 7.054 exemplar 2009 en minskning med 295 exemplar.

Det kom inte som någon överraskning, säger Stefan Norrgrann i lördagstidningen var uppskattad.

I de läsundersökningar vi gjort och i våra andra kontakter med läsarna framgår det att läsarna fortfarande är väldigt

NYAN-KONCERNEN 2009-2008 (EURO)		
Omsättning	2.664.873	2.800.382
Personalkostnader	1.537.384	1.898.603
Rörelseresultat	-32.095	-395.008
Räkenskapsperiodens resultat	-30.197	-317.769

nöjda med Nya Åland, men lågkonjunkturen har lett till att man i högre grad än tidigare har en tidning hemma och en tidning som man läser på jobbet.

Framtidsdiskussion

En stor del av prenumerationspriset består av distributionskostnader, påpekar han.

De bästa tidningar funderar på utdelningen. Också vi lägger ganska mycket kraft på att fun-

dera på framtiden. Vi har för avsikt att bjuda in läsarna för att få deras åsikter om vad de vill att Nya Åland ska erbjuda framöver.

Nästa år är det 30 år sedan Nya Åland startade.

Det kommer att märkas, lovar Stefan Norrgrann.



Pressinfo. Det här är det officiella pressmeddelandet om näringsministerns avgång.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Avgående näringsministern:

”Ett tungt och slitsamt jobb

–Centerns partiledare Veronica Thörnroos och jag har diskuterat min avgång ett antal gånger. Att vara minister är ett tufft jobb, och jag har varit näringsminister på det sätt jag har kunnat.

Det sa Jan-Erik Mattsson i går, några timmar efter att han aviserat sin avgång.

Näringsministern överraskade reportarna i lagtingets pressrum i går när han kom in och berättade om

sitt beslut att avgå. Beslutet fattades på Centerns lagtingsgrupps möte på förmiddagen.

”Jag avgår efter att ha gjort ett moget övervägande tillsammans med mitt parti. Det finns inga hard feelings, inget misstroende och inget bråk bakom.

Bakom beslutet ligger, säger han, i synnerhet utmaningen som det ansträngda ekonomiska läget innebär för landskapsregeringen.

”Ekonomi är en svår och

tung sak när man kommer nära människorna som kan förlora sina jobb. Men trots allt har vi inte behövt ge sparken åt folk utan det har handlat om pensioneringar och annat. Arbetslösheten är ett av de viktigaste områdena och där har vi klarat oss riktigt bra – de åtgärder vi vidtagit har gett resultat vad gäller ungdomsarbetslösheten, det visar redovisningen för mars.

Men du avgår trots ljusglimtarna?

”Diskussionen i morse handlade om partiet och vad vi gör. Under den diskussionen kom vi enhälligt och samstämmigt fram till att jag avgår.

Jan-Erik Mattsson berättar att partiledaren Veronica Thörnroos och han diskuterat hans avgång ett antal gånger.

Du har ju fått en hel del kritik i offentligheten under din tid som minister. Har det spelat någon roll?

”Det har inte bidragit i sig. Som minister får man stå ut med både gott och ont. Jag har varit den minister jag har kunnat vara. Det är en personlighetsfråga.

Golfbeslutet?

Har motståndet mot det stundande arrendebeslutet för golfbana på Stornäset spelat in – det har ju sagts att du blev minister för att driva igenom det?

”Nej. Ärendet har levt sitt

eget liv sedan jag blev minister. Jag har inte aktivt haft golf frågan. Nu blir det nästa ministers sak att avgöra.

Han ser fram emot att återgå till lagtingsuppdraget – ett uppdrag som han haft sedan 1995.

Veronica Thörnroos berättar att beslutet om Janke Mattssons avgång inte kom plötsligt.

”Janke och jag har diskuterat och analyserat det en tid. Han avgår i fullt samförstånd med partiet.

Tobben E hetaste namnet som ny

Men det finns också kandidater med tidigare ministererfarenhet

I lagtingets korridorer spekulerades det en hel del i går om vem som ska efterträda Jan-Erik Mattsson.

Många sätter en hacka på Torbjörn Eliasson. Därmed verkar Runar Karlsson vara ute i kylan efter allt trassel med Skarven.

Åtminstone vet vi att tre Centerledamöter i lagtinget inte är aktuella på näringsministerposten.

”Det är inte aktuellt för

mig. Jag har gjort mitt, säger talman Roger Nordlund med många år bakom sig i landskapsregeringen.

”Jag är inte intresserad, säger Anders Englund som också har ministererfarenhet sedan tidigare.

”Mitt namn har nämnts, men jag kan med säkerhet dementa att jag skulle vara aktuell. Om jag blir minister så skulle Brage Eklund komma in i lagtinget på Ålands framtids mandat, och jag tror inte att Centergruppen är mogen

att ta ett beslut som skulle innebära att man klickar ut en av sina egna, säger Harry Jansson.

Den som i så fall skulle få lämna lagtinget är Jan Salmén.

Ekonomi huvudfrågan

En som också har lång erfarenhet av landskapsregeringen är Centerns lagtingsgrupps ledare Gun Carlson.

”Vi är ju nio personer i lagtingsgruppen och vi har gott om folk både med och utan re-

geringserfarenhet. Samtidigt är det ju kort tid kvar till nästa val, det är det mest negativa. Men vi kommer att diskutera i hela gruppen innan vi väljer.

Den stora frågan för den blivande ministern är, säger hon, inte mindre ärenden som avbytarservicen och golf frågan utan landskapets ekonomi i kristid.

Gun Carlson är en av dem som har känt till Jan-Erik Mattssons situation.

”Han har antytt att han känt sig mogen för ett byte.

Det finns ingen dramatik i det, Centergruppen är ense och vi har inte lastat honom för något. All heder åt Janke, vi har fullt förtroende för honom.

Att det tidvis har stormat en hel del kring honom ser hon inte som att han felat.

”Media blåser upp saker av olika skäl. Flera av oss vet hur det är att bli åtgångna. Inom gruppen har vi inte haft någon stor kritik, lika mycket kritik har riktats mot andra ministrar i enskilda

fall. Men det är ju klart att vi ibland tycker olika i gruppen, säger hon.

Inga kommentarer

Nya Åland ställde frågan till Torbjörn Eliasson.

Är du intresserad av ministerposten?

”Det finns många i vår grupp med kompetens, kunskap och erfarenhet. Mera kommenterar jag inte förrän på onsdagen.

Så här svarar Roger Slotte på frågan:





Ut - och in? Jan-Erik Mattsson avgår som näringsminister. Ett hett namn som hans efterträdare är Torbjörn Eliasson, här på väg ut genom plenisalens dörr. Det är redan klart att den nya ministern kommer från Centerns lagtingsgrupp. Foto: STEFAN ÖHBERG

Beror det på att han fått ta emot rätt mycket kritik?

Det får du fråga honom om.

Men han har inte blivit avsatt?

Nej. Han ville avgå och han fick avgå.

På mötet på måndagsförmiddagen var det inte många som hade förvarnat om beslutet.

Jag vet vem jag hade talat med och berättat för att frågan kommer upp. Det

var mitt beslut att ta det till gruppen på måndagen.

"En lagspelare"

Hon utgår från att hela Centerns lagtingsgrupp ställer sig till förfogande som Janke Mattssons efterträdare under det dryga år som återstår till nästa val.

Vad förväntar du dig, du som redan är minister?

En lagspelare som hela tiden funderar på om laget är i fas med de andra lagen.

När landskapsregeringen får en ny medlem så förändras ju samtidigt förutsättningarna.

Namnet på onsdag

Vad säger du om jag säger Runar Karlsson?

Gruppen kommer att fatta beslutet gemensamt. Jag säger bara att vi ska ha namnet klart på onsdag.

Vilken roll spelar tidigare ministererfarenhet?

Jag tror att det är en av de

faktorer som kommer att vägas in.

Du verkar inte speciellt tagen av Mattssons avgång?

Det här är något jag har känt till länge. Det är inte speciellt dramatiskt.

Lagtingsgruppen har möte på onsdag klockan 10-12. Efter det ges efterträdarens namn troligen ut.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Vill ha Mattssons stol. Runar Karlsson (C) (till höger) kan tänka sig att överta posten som Jan-Erik Mattsson (C) lämnar, det vill säga posten som näringsminister. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Runar Karlsson säger ja

Runar Karlsson (C) står till förfogande som efterträdare till näringsministerposten.

Om jag får en ärlig förfrågan så är jag smått intresserad, svarar före detta trafikminister och numera lagtingsledamot **Runar Karlsson (C)** på frågan om han kan tänka sig bli minister igen.

Men han betonar att tills frågan behandlats av partiets ledning på onsdag är det bara funderingar från hans sida.

Det är partiordförande, vicepartiordförande och gruppleadaren som håller i tömmarna.

Om det blir omgrupperingar på ministerposterna att du kan bli trafikminister igen, är du också intresserad då?

Den möjligheten finns också om det finns intresse för det. Det förutsätter att **Veronica** (nuvarande trafikminister **Thörnroos (C)** Reds anm.) vill byta, men jag vet inte hur hennes intresse för det är.

Inte absolut måste

Karlsson öck vetskap om ministrernas avgång på måndag förmiddag och har inte hunnit fundera mer på saken. Att efterträdaren behöver vara en person med regeringserfarenhet för att kunna axla arbetet med kort varsel är inte ett absolut måste enligt Karlsson.

Efter valet var nästan hela regeringen ny, bara **Britt Lundberg** och jag hade varit med tidigare.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Danne Sundman (Ob) om avhoppet: Varför just nu?

Även lagtinget ville i går veta varför näringsministern skulle avgå. Danne Sundman (Ob) var kritisk till tidpunkten och befarar att det leder till förseningar i spararbetet.

vill veta vad som ligger bakom. Men först efter att frågan ställts i en replik till minister Mattssons anförande kom svaret.

Vi är i en svår ekonomisk situation och det ger ett arbetsklimat som är tungt. Jag har tillsammans med partiet fattat det här beslutet och det är utan hard feelings eller motsättningar.

Sundman kritiserade tidpunkten.

Det här innebär en avstanning av arbetet med inbesparingarna. Varför just nu?

Jag tror inte det leder till stora problem för den nya ministern. Jag är kvar i huset, det finns telefoner och datorer. Vi låg på andra plats i världen vad gäller kommunikationsteknologi så jag tror att min efterträdare klarar sig.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

näringsminister

Om jag öck frågan skulle jag svara att jag ska fundera.

Runar tillbaka?

Inom oppositionen är det **Gun-Mari Lindholm (Ob)** som kommer med den rakaste spekulatjonen.

Jag tror att man gör något slags byte så att **Veronica Thörnroos** tar över näringsministerposten och **Runar Karlsson** återfår trafikministerportföljen. Runar har ju varit bitter och känt utanförskap i Centern efter Skarven-affären, och genom att göra en sådan rockad håller man

dessutom **Jan Salmén** inne i lagtinget.

Men **Nya Åland** hittar inte många som håller med.

Inte helt oväntat

Johan Ehn (FS) medger att hans parti kritiserat näringsministern och landskapsregeringen för att föra en osynlig näringspolitik och för att till exempel vara frånvarande när lagtinget förra veckan debatterade spörsmålet om hur landskapsregeringen bedriver näringspolitiken.

Janke Mattssons avhopp var inte helt oväntat. Men han svarade ju i dag i stället.

Också hans tips är att **Torbjörn Eliasson** blir ny näringsminister.

Jag tror att han ligger rätt bra till.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Sugna. Runar Karlsson (längst till vänster), Harry Jansson eller **Torbjörn Eliasson**? Jansson är utesluten efter sitt Åf-avhopp nyligen. Eliasson var i gårdagens spekulationer den hetaste kandidaten till näringsministerposten medan Karlssons aktier har dalat efter Skarven-affären. Foto: STEFAN ÖHBERG





Patrik Dahlblom
Epost: patrik.dahlblom@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

ETEL

Dop

Leo Kjell Arne Andersson döptes lördagen den 10 april i St Mårtens kyrka i Mariehamn. Föräldrar är Marie Karlsson och Stefan Andersson. Familjen bor på Järsö i Lemland. Dopet förrättades av Gunnevi Styrström.

Gabriel Mikael Granholm döptes söndagen den 4 april på Lemböte lägergård i Lemland. Föräldrar är Elin Linnéa Öhberg och Mikael Bo-Erik Granholm. Familjen bor i Mariehamn. Dopet förrättades av Jon Lindeman.

Hjalmar August Julius Nyholm döptes söndagen den 4 april i Saltvik Kvarnbo. Föräldrar är Petra Erica Marianne Alm och Peter Andreas Nyholm. Familjen bor i Mariehamn. Dopet förrättades av Jon Lindeman.

Albin Leif Mikael Verho döptes i Finströms kyrka söndagen den 11 april. Föräldrar är Tobias Verho och Lina Karlsson. Dopet förrättades av kyrkoherde Jon Lindeman.

Melitza Pa Eriksson döptes i söndags i Jomala kyrka. Föräldrar är Panumas Chomphu och Tom Christian Eriksson. Familjen bor i Jomala. Dopet förrättades av kaplan Gunnevi Styrström.

Adrian Leonard Bergroth döptes i lördags i Jomala kyrka. Föräldrar är Cecilia Maria Bergroth och Oskar Fredrik Bergroth. Familjen bor i Mariehamn. Dopet förrättades av tf kaplan Liisa Andersson.

TACK

Varmt Tack till Er alla som hedrat minnet av vår kära

Maj-Britt Johansson

Tack även till ACS med. avdelning för god vård och omtanke.

De anhöriga

DÖDA



Vår käre

Gunder Lindroos

har hastigt ryckts ifrån oss

* 5.8.1950
† 3.4.2010

*Ditt minne har Du ristat
kärleksfullt i våra hjärtan
Mycket vi med Dig har mistat
tung är saknaden och smärtan*

Anita
Rosa
Clara med familj
Syskonbarn
Mats med familj
Marina med familj
Mona med familj
Kent med familj

Begravningen
äger rum i stillhet.

Vi firar 1-15 år



Fiona Nikula fyller 5 år i dag den 13 april. Hon gratuleras av mamma, pappa, Anders, Hanna, Zacharias, Elliot, Yakari och Kakan.

Gratulerar 50 år

CARINA FORSBERG

Namn: Carina Margareta Forsberg, född Granqvist.
Född: Den 18 april 1960 i Nagu.

Bor: I Jomala Kungsö.

Yrke: Jobbar på tryckeri i stan.

Intressen: Hemma och trädgård, resor.

Familj: Make Roger och sonen Jhonny.

Födelsedagen: Firas på Cypern.

Gratulerar 60 år



SÖREN KARLSSON

Namn: Sören Karlsson.
Född: 14 april 1950 i Finström

Bor: i Finström Pålsböle.

Familj: Fru Barbro samt barnen Linda och Jan.

Yrke: Bilmekanikerutbildning Ålands yrkesskola 1967-70, egen företagare sedan 1975. Numera fastighetsskötsel på deltid.

Fritidsintressen: Körsång, just nu i Intermezzo, Cantilena, Fredå, Finströms församlingskör och Ålands dragspelskör. [Där är fem av veckans kvällar bokade om inte något möte med Finströms fullmäktige eller socialnämnd eller Folkis direktion kommer emellan.]
Födelsedagen: Firas på annan ort, vilken får jag veta när jag kommer till Skavsta [lygplats i morgon (läs: i lördags)]. Min dotter Linda ordnar överraskningsresa för familjen.

**Annonsera i
den tidning
du själv läser!**

Gratulerar 70 år

MONA ERIKSSON

Namn: Mona Eriksson, född Bengtz.

Född: 24 april 1940 i Jomala Vestansunda.

Bor: I Mariehamn.

Yrke: Pensionär, före detta banktjänsteman.

Familj: Maken Knut, sonen Stefan med barnen Jonathan och Frida samt sonen Daniel, hans fru Julie och sonen Kristian.

Intressen: Litteratur, körsång, [lm, resor och mycket annat.

Firar: Bortrest på födelsedagen. Släktingar och vänner är välkomna på kaffe lördagen den 8 maj klockan 13.00-16.00. Presenter behövs ej.

Nygifta

Clas Christian Holmén och **Josefin Karin Mara Löfgren**, båda från Mariehamn, vigdes i St Görans kyrka i Mariehamn lördagen den 10 april. Det gemensamma efternamnet blir Holmén. Vigselförrättare var församlingspastor Maria Båsk.

Nygifta



Niclas Anders Johansson och **Ulrika Marianne Nygren** från Jomala Överby vigdes lördagen den 10 april i Jomala kyrka. Gemensamt släktnamn blir Johansson. Paret vigdes av prosten Martin Lindholm.

Katrinakonsert hörs i etern

Radio Vega spelade in två konserter under Katrina kammarmusik i augusti 2009. I söndags sändes bland annat Brahms horntrio medan man inkommande söndag, 18 april, sänder avslutningskonserten.

Där hörs **Peteris Vasks** violinkonsert [Tala gaisma], **Samuel Barber** med [Adagio för stråkar], **Pehr Henrik Nordgrens** [Symfoni för stråkar op.43], **John Storgårds**, violin och Tallinns kammarrorkester med dirigent **Juha Kangas**.

Konserten hölls i Jomala kyrka 8 augusti.

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

ÅLANDS HÖRSELFÖRENING

Ålands hörsselförening höll sitt vårmöte på restaurang Soltuna i Geta 6.4. 71 personer närvarade. Träffen inleddes med ett läckert påskbord ackompanjerat av Getabergens storslagna utsikt. Hörsselföreningens ordförande **Ralf Hellman** konstaterade bland annat att fjolåret var ett rikt år både vad gäller medlemstillströmningen och antalet aktiviteter. Totalt ökade Ålands hörsselförening sitt medlemsantal under det gångna året med 47 procent till 380 medlemmar.

Vårmtödet godkände 2009 års verksamhets- och räkenskapsberättelse och fastställde bokslutet för det gångna året. De redovisnings-skyldiga beviljades ansvarsfrihet. Föreningens hörselrådgivare **Ann-Christin Johansson** och **Sture Söderlund** uppvaktades med blommor för deras insatser för föreningen under året. Ann-Christin Johansson, som avgick ur hörsselföreningen styrelse vid årsskiftet,



Deltog. Bengt-Olof och Eila Olofsson var två av många deltagare i Ålands hörsselföreningens vårmöte på restaurang Soltuna i Geta.
Foto: CHARLOTTE MÅKELÄ

fick även motta ett specialdesignat glasfat med hörsselföreningens symbol som tack för sina insatser i styrelsen. Även **Kjell Sipinen** avgick ur styrelsen vid årsskiftet. Han hade dock inte möjlighet att närvara vid vårmötet och kommer därför att avtackas vid ett senare tillfälle.

EMIL

EMIL r.f. kallar till årsmöte torsdag

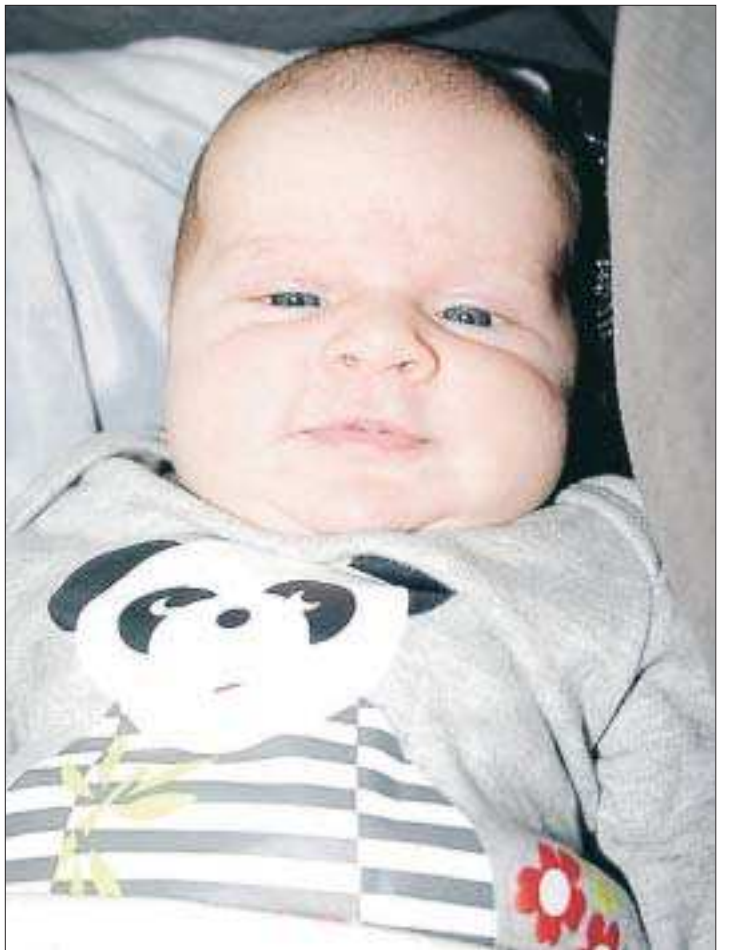
29.4 kl 19.00 på Park Hotell.

Under kvällen informeras om den nya köldmedieförordningen som trädde i kraft 1.1 2010. Kvällens företagspresentation hålls av **Kenneth Björkell** från CTC Värme i Sverige.

Årsmötet avrundas med lite traktering i restaurangen. Anmälan om deltagande sänds via e-post till mikael.erikson@emil.ax Läs mera om föreningens verksamhet på www.emil.ax.



Ellen blev storasyster två dagar före sin tvåårs dag. Den 8 mars föddes nämligen Tyra på Akademiska sjukhuset i Uppsala. Vid födseln vägde hon 3.980 gram och var 51 centimeter lång. Föräldrarna är Sofie och Sten Persson. Familjen bor Uppsala. Sofie är född och uppvuxen i Mariehamn.
Foto: PRIVAT



Tova föddes 12 mars och vägde då 3.750 gram och var 50 centimeter lång. Föräldrar är Malin Söderlund och Tomas Berlin. Familjen är bosatt i Mariehamn.
Foto: PRIVAT



Bland andra John Storgårds kan man höra i söndagens Radio Vega-inspelning från Katrina kammarmusik.

Foto: STEFAN ÖHBERG

OBS! Det händer



Guidning. I dag tisdag kl 12.00 är det lunchguidning i Ålands museum i utställningen ”Ut ur kammaren - Återhämtning från psykisk ohälsa” med Seija Henrikssons färggranna tavlor.

TISDAG 13.4 BOKCAFÉ
■ ■ **Finströms bibliotek kl 18.30.** Johan Karlsson, Elspeth Randelin och Karin Sandell-Karlsson ger boktips.

MUSEIGUIDNING
■ ■ **Ålands Museum kl 12.00.** Lunchguidning i utställningen ”Ut ur kammaren - Återhämtning från psykisk ohälsa”.

NY UTSTÄLLNING
■ ■ **Ålands museum Torget.** Godby högstadieskolas årskurs 9 med lärarna Mark Cosgrove, Mari Stefansdot-

ter och Karsten Steiner har byggt en utställning som heter Reaktion och vill utmana betraktaren att tänka till om världen omkring oss. Utställningen pågår till 25 april.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.

STICKCAFÉ
■ ■ **Jomala Rönngården kl 18.00-20.00.** Vårens sista stickcafé.

ÖPPET HUS
■ ■ **Dansskolan, Fabriksgatan 4 kl 15.30-20.30.** Öppet hus.

ONSDAG 14.4 FÖRELÄSNING
■ ■ Jomala bibliotek kl 18.00-19.00. ”Med kulturen i fokus – finansiering från EU:s kulturprogram 2007-2013”. Kari Ruokola informerar om bidragsmöjligheter för kultursektorn.

FÖRÄLDRA- OCH BARNGRUPP
■ ■ **Lemlands och Lumparlands församlingshem Birgittagården kl 10.00-12.00.** Träff för föräldrar med småbarn.

KÄRNKRAFTSINFO
■ ■ **Självstyrelsegården auditoriet kl 17.30-20.00.** Repre-

sentanter från Svensk kärnbränslehantering och Östhammars kommun berättar om planerna på slutförvaring av använt kärnbränsle i Östhammar.

MUSIKCAFÉ
■ ■ **Jomala Rönngården kl 18.30.** K-G Sandholm och Moderatokören.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Bartrubadur Jonas Ericson.

TEATER
■ ■ **Saltvik Solbacka kl 19.00.** Farsen ”Hemlighuset”.

Kom ihåg

■ ■ **Bild- och Formskolan:** Vår-möte i skolans lokal, Fabriksgatan 4, torsdag 15.4 kl 19.00.

■ ■ **DUV:** Årsmöte tisdag 27.4 kl 18.30 på Pepparkvarnen, Köpmansgatan 9. Stadgeenliga ärenden och kaffeservering. Anmälan till kansliet.

■ ■ **Eckerö marthaförening:** Månadsmöte onsdag 14.4 kl 19.00 på Ekergården.

■ ■ **Geta hemvårdsförening:** Årsmöte söndag 18.4 kl 19.00 på Hemgården. Servering.

■ ■ **Geta sockensällskap:** Årsmöte söndag 18.4 kl 18.00 i Geta skola. Stadgeenliga förhandlingar. Utdelning av diplom och ungdomsstipendium. Karl-Erik Bergman berättar minnen från ms Vernas förlisning 1948. Göta Österlund berättar om den äldsta bebyggelsen på Isaksö, färjtrafiken och slutligen en film om brobygget 1993.

■ ■ **Hem och Skola vid Övernäs låg och mellanstadie:** Årsmöte torsdag 15.4 kl 18.30 i skolans lärarum.

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Nu är tiden inne för att dela ut tidningen Nyset. Detta sker tisdag 13.4. Tidningen finns på

Röda Korsgården kl 11.00. Alla utdelare varmt välkomna.

■ ■ **Mariehamns pensio-närsförening:** Månadsträffen är onsdag 28.4 kl 15.30-17.00 och sammanfaller med förbundets vårmöte, som går av stapeln före det. Anmäl dig genast till Birgit Kroneld tel. 13109 eller Rolf Söderback tel 13842, om du tänker delta på kaffedrickandet, 15.30-16.00, och programmet örongodis 16.00-17.00. Ingen entré!

■ ■ **Retrieverföreningen:** Funktionärskurs 2 i spår 7-8/9 maj 2010. Anmälningar till marlene.lundberg@aland.net eller Marlène Lundberg, Torpvägen 82, 22240 Hammarland senast 25.4. För mer information gå in på www.alandsretriever.com.

■ ■ **Röda korset i Sund:** Vårsmöte måndag 26.4 kl 19.00 i Sunds branddepå.

■ ■ **Röda Korsgården:** Blodtrycksmätning för pensionärer tisdag 13.4 kl 10.00-12.00.

■ ■ **Skeppargården Pellas:** Pjäsen Elviras äggpengar spelas torsdag 15.4 kl 19.00 i Pellas (i huset). Det är en nyskriven pjäs, text och regi Vibeke Voigt, för en äldre publik. Servering.

■ ■ **Vattenskyddsföreningen:** Styrelsen kallar, som tidigare meddelats, till extra medlemsmöte med anledning av styrelsens förslag att föreningen upplöses. Mötet hålls måndag 19.4 kl 19.00 på Mariehamns stadshus.

■ ■ **Västra Sunds marthaförening:** Månadsmöte 14.4 kl 19.30 hos Anna-Lisa Johansson. Obs, tag sax med.

■ ■ **Ålands artrosgrupp:** Informationstillfälle tisdag 13.4 kl 19.00 i Avancia sportcenter, Neptunig. 1. Tema: Rehabilitering.

■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Årsmöte onsdag 21.4 kl 19.00 på Naturbruksskolan.

■ ■ **Ålands hörsselförening:** Föreningens hörselrådgivare har mottagning onsdag 14.4 kl 18.30-19.30 i hörsselföreningens kontor i Ålands handikappförbunds lokaler, Handicampen, Skarpansvägen 30 i Mariehamn. Ingen tidsbokning krävs.

■ ■ **Ålands invalider:** Vi går på teater och ser farsen Hemlighuset söndag 18.4 kl 15.00 på Solbacka i Saltvik. Busstransport från bussplan i Mariehamn kl 13.30, föreningen bjuder på busstransporten. Teaterbiljetten kostar 15 euro och

betalas på plats. Vi har reserverat teaterbiljetter och har plats i bussen även för medlemmar i övriga föreningar som tillhör Ålands handikappförbund. Bindande anmälan till HandiCampen telefon 527360 senast onsdag 14.4 kl 15.00.

■ ■ **Ålands reumaförening:** Medlemsträff torsdag 15 april kl 18.00 på Handicampen. Gudrun Carlsson berättar om sin senaste resa till Syrien och vi får information om EDS (Ehlers Danlos-syndrom). Kaffeservering.

■ ■ **Ålands räddningshunds-klubb:** Intresserad av räddningshundsverksamhet? Vid intresse och frågor kontakta Gunnar tel 0457 052 73 69 eller Linda tel 040 512 95 46.

■ ■ **Ålands scoutgille:** Möte hos Tordis onsdag 14.4 kl 13.00.

■ ■ **Ålands synskadade:** Vårsmöte 17.4 kl 12.00 på Ankaret, Johannebovägen 7. Verksamhetsberättelsen och bokslut, finns i punktskrift och stor svartskrift. Finns även inläst på cd. Finns att hämta på Ankaret och HandiCampen.

■ ■ **Östra Saltviks marthaförening:** Arbetsmöte på Boogården tisdag 13.4 kl 19.00 inför Vikinga-marknaden.

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

ÅLANDS VATTEN-SKYDDSFÖRENING

Som tidigare i vår har meddelats i lokaltidningarna hålls medlemsmöte måndag 19.4 kl 19.00 på Stadshuset i Mariehamn. Förutom sedvanliga årsmötesärenden, såsom godkännande av bokslut och verksamhetsberättelse, föreslår styrelsen att föreningen upplöses. Detta på grund av det låga antalet betalande medlemmar och bristande engagemang.

I enlighet med föreningens stadgar föreslår styrelsen – som består av **Jan Westerberg**, ordförande, **Birgitta Bergman-Jansson**, **Pär Eriksson**, **Anki Johansson**, **Ken Johansson**, **Wiking Johansson** och **Sven-Åke Löfström** – att föreningens resterande tillgångar överlåtes till föreningen Ålands natur och miljö. Styrelsen rekommenderar medlemmarna att i fortsättningen medverka inom Ålands natur och miljö och där driva på frågor som har anknytning till Vattenskyddsföreningens mål och strategier.

ÅLANDS MUSIK INSTITUT

Anmälningar till **Inträdesprov** för instrument-, sång- och dansstudier vid Ålands musikinstitut läsåret 2010 - 2011

Anmälningar till prov på webbsidan www.ami.ax tiden förlängd t.o.m. 21.4.2010

Inträdesproven hålls 26 – 30.4.2010

**SPELA BINGO**
med lyckotavla

På Paf Casino på Torggatan 14 **alla TORSDAGAR kl. 19**

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe



Centern på turné våren 2010!
Hur vill DU att Din kommun skall fungera i framtiden?

Kom med och diskutera Din egen kommuns framtid med representanter för Centerns olika organ. Det är nu Du skall ta chansen att påverka och ha synpunkter.

Finström
Tid: tisdag 13 april kl. 19.00
Plats: Källbo skola

Saltvik
Tid: tisdag 20 april kl. 19.00
Plats: kommunkansliet

Hammarland
Tid: onsdag 14 april kl.19.00
Plats: Kattby Grill & kiosk

Eckerö
Tid: onsdag 21 april kl. 19.00
Plats: Eckeröhallen

Geta
Tid: torsdag 15 april kl.19.00
Plats: Geta skola


www.centern.ax • e-post: centern@lagtinget.ax

Vinnare
med **Nyankortet**
-sätter guldkant på tillvaron

2010



Vinnare:
Ulla Jansson, Mariehamn
Charlotte Fagerlund, Mariehamn
Barbro Jansson, Mariehamn
Karl-Erik Larsson, Ödkarby
Siw Sommarlund, Mariehamn

Vinnarna kontaktas per telefon.

GRATTIS

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet





Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Kent är en orädd regissör som vågar satsa på udda saker.

SANNA TAHVANAINEN

Monolog ur djupa samtal

–Det här projektet kräver ett klokt samarbete, säger regissören Kent Ekberg om premiäraktuella operamonologen ”Droppar från rymden”.

Pressvisningen gav mersmak.

I Önningsbymuseet är det full fart just nu. Sopranen **Therese Karlsson**, musikern **Åsa Arvidsson** och regissören **Kent Ekberg** arbetar för fullt med att stämma de sista strängarna i poeten **Sanna Tahvanainens** nyskrivna musikaliska monolog.

Bakom det arbetet ligger en både lång och intensiv process som föddes av en ren tillfällighet.

”Tessi och jag träffades av en händelse på en konsert i Geta kyrka. Vi gick på kaffe efteråt och kom, då vi började prata, underfund med att vi hade mycket gemensamt, berättar Sanna Tahvanainen.

Kändes rätt

Den nyvunna gemenskapen mellan de två kvinnorna bar frukt i form av ett projekt, en kombination av poesi och opera. Målet skulle bli en poetisk scenmonolog varvad med redan beaktliga arior och sånger.

Sanna skrev poesin under sommaren.

”Det blev ”Droppar från rymden”. Det var Tessi som först uttalade de orden och de kändes rätt direkt.

Producenten **Marika Mysan** kopplades till projektet liksom regissören Kent Ekberg från Stockholm.

Ren intuition

”Vi valde Kent av flera olika orsaker, säger Sanna och hän-



Ovanlig kombination. ”Droppar från rymden” handlar till en stor del om det inre bagage som varje enskild människa väljer att ta med sig i livet. Här symboliserat av flyttlådor. Therese Karlsson och Åsa Arvidsson med den något ovanliga kombinationen dragspel och arior.

visar bland annat till regissörens långa meritlista och till hans engagemang i Pellas Ladugårdsteater.

”Men vi gick också på ren intuition. Kent är en orädd re-

gissör som vågar satsa på udda saker och som har känsla för både helheten och detaljerna. Intuitionen visade sig hålla.

Såg barnet

”Först var det läskigt, superläskigt, att lämna bort [sitt barn] till någon som jag inte har jobbat med förut. Men Kent såg barnet direkt. Han såg in oss också. Under första mötet var det nästan som om han hade vetat att jag går omkring med sketna trosor, säger Sanna.

”Vi förstår varandra väl, vi känner igen varandras berättelser. Barnen i oss har vågat titta fram ur sina betongbunkrar, säger Kent.

Kent bad Tessi och Sanna att sluta en pakt mot honom så att arbetet garanterat skulle bli jämbördigt.

Mogen man

”Det här projektet kräver en mogen man som har gjort upp med sin yngre relation till det kvinnliga. Det kräver ett klokt samarbete, säger Kent Ekberg.

”Det är spännande med en jämbördig relation och det skapar en fruktbar dynamik att jobba med kvinnor som motpart.

”Droppar från rymden” handlar om en kvinna som söker sin man och hittar sig själv.

”Jag tror att alla har en smärta inuti sig själva som man bör söka upp och konfrontera. Det ger nycklar till tillvaron och är nödvändigt för att man skall bli en hel människa.

Som Jesus

”Det är ju det som Jesus och hans väg till korsfästelsen egentligen handlar om. Det



Proffsig team. Sanna Tahvanainen, Kent Ekberg, Mysan Sundqvist, Therese Karlsson och Åsa Arvidsson i ”Droppar från rymden”. Sanna såg i går första gången sin text i dramatiserad form.

är en vandring som gäller alla människor, säger Kent.

Ensemblen väljer alltså att kalla ”Droppar från rymden” för en musikalisk monolog.

”Det är en ny nisch. Skulle inte [poop] betyda hundkaki skulle det vara en utmärkt benämning på den här ganska ovanliga genren, poesi och opera, säger Sanna.

Strukturen lever

”Droppar från rymden” känns också som en film med fragment av bilder och drömmar. Och den handlar om att fånga upp dropparna, säger Tessi.

Det är Tessi som spelar kvinnan, som tolkar Sannas poesi. Dessutom står hon naturligtvis för de musikaliska inslagen som hon själv har valt.

”Det är min egen mix, mitt sätt att berätta med musik. Strukturen lever och formas ännu.

Nordens institut har sett till att projektet har fått de ekonomiska ramar som behövs. Flera länder har redan visat intresse för ett gästspel.

Gav mersmak

På pressvisningen i går gav Tessi en del av början av monologen. Ackompanjerad av

Åsa Arvidsson på dragspel sjöng hon ”I Could Have Danced All Night” ur musikalen ”My Fair Lady”.

Känslig poetisk tolkning, bra text, stark röst och god akustik gav de nitivt mersmak.

”Droppar från rymden” har premiär på torsdag den 15 april kl 19.00.

Övriga föreställningar är den 16.4, 17.4 och 18.4 alla kl 19.00 på Önningsbymuseet.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

KOM OCH SE droppar från rymden

En komisk, poetisk operamonolog



15 - 18
APRIL
kl 19.00
ÖNNINGE
BYMUSEET

Sanna Tahvanainen · Therese Karlsson · Kent Ekberg

MED UNDERSTÖD AV **norden**
Nordens Institut på Åland

boka på tel 0457-570 1992 tel.tid kl 12-19, foodnjoy@aland.net

Bifas vårkampanj!

**Bifas vårkampanj!
Värdecheck
500 – 1600 €**

Värdecheck till:

Polo	500 €	Touran	1300 €
Golf	1300 €	Passat	1600 €
Golf Plus	1300 €	Caddy	900 €
Golf Variant	1300 €	Transporter	1500 €
Jetta	1300 €	Crafter	1500 €

Värdechecken kan användas till vinterdäck, dragkrok, motorvärmare etc.

Erbjudandet gäller nya Volkswagen beställningsavtal som ingåtts 1-30.4.2010.



500 €

Årets Bil 2010. Nya Polo.

Polo-modeller från: Pris utan bilskatt 11.670 €, beräknad bilskatt* 2.779,23 €, totalpris 15.049,23 €

*Med CO2-utsläpp 128 g/km

Förbrukning vid blandad körning 3,4-5,9 l/100 km.

CO2-utsläpp 89-139 g/km.

Nya Golf.

Golf-modeller från: Pris utan bilskatt från 14.850 €, beräknad bilskatt från* 4.140,27 €, totalpris från 19.590,27 €

*Med CO2-utsläpp 149 g/km.

Förbrukning vid blandad körning 3,8-8,4 l/100 km.

CO2-utsläpp 99-195 g/km.



1300 €

Nya Volkswagen Transporter. Saknar motstycke.

Transporter-modeller från: Pris utan bilskatt 27.430 €, beräknad bilskatt från* 3.937,99 €, totalpris från 31.967,99 €

*Med CO2-utsläpp 190 g/km.

**Kom och provkör nya Transporter
2,0 TDI 180 hk 4MOTION
DSG-aut. Hos oss 13-21.4.**



1500 €

**Bilförsäljningen extra
öppet denna vecka
mån-fre kl. 9-20!**

Totalpriset inkl. leveranskostnader. Bilarna på bilderna är extrautrustad.

**Dags för service – ring vår
verkmästare Christian på tel. 526210.**



Bifa Ab Bilfirma

Vikingagränd 7, Mariehamn, tel. 233 00
www.bifa.ax

Bilförsäljning: mån-fre 9-17, lö 11-14
Reservdelar: mån-fre 8-17
Service: mån-fre 7.45-16

Bilförsäljning direkt:
Jonny Henriksson 526 205
Eddy Söderström 526 221
Anders Boström 526 225

- Reservdelar
- Service
- Plåtverkstad
- Leasing
- Finansiering



Till Bryssel. Folke Sjölund (Lib) hoppas på att få diskutera fosforutsläppen i Östersjön när reginkommittén sammanträder i veckan.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Östersjösamarbete går långsamt framåt

I veckan ska den nya Östersjöstrategin behandlas i Bryssel. Men samarbetet är ännu i sin vagga och några konkreta projekt finns inte på agendan.

Folke Sjölund (Lib) representerar ålänningarna när Regi-onkommittén i EU sammanträder i Bryssel på onsdag och torsdag. På sessionen kommer ett utlåtande till kommissionen angående EU:s Östersjöstrategi att behandlas.

Rapportör är Finlands delegations ordförande **Pauliina Haijanen**.

Det är bra för oss eftersom hon är väl insatt i skärgårdsfrågor, säger Folke Sjölund.

Sjölund har gett Haijanen sina synpunkter på Östersjöstrategin och hoppas även att få egen taltid. Hittills har strategin inte lett till några konkreta åtgärder och Sjölund tror att planerandet kommer att fortsätta under året.

Påtryckande roll

Enligt Sjölund kommer Åland först och främst att verka pådrivande vid miljöfrågor.

Det vi nu främst kommer att betona är vikten av att reducera fosforhalten i vattnen. Ett sätt att göra det kunde

vara att skäpa bort skräp som innehåller mycket fosfor, säger Sjölund.

Det man eftersträvar är att resurserna ska samordnas för att hitta en gemensam handlingsplan för hur man ska förbättra vattenkvaliteten. Det finns en pågående process och HELCOM (Helsingforskommittén) kommer att vara med och driva miljöprojekt.

Pengar saknas

Men det krävs alltså fortfarande mycket byråkrati och stora summor pengar innan det konkreta arbetet kan börja. Bland annat fattas fortfarande pengar för olika forskningsuppdrag.

Strategin har funnits sedan oktober 2009 och meningen är att strategin ska förbättra samarbetet mellan EU-länderna runt Östersjön inom flera frågor, till exempel förorenade hav, handelshinder och trafikering. Tanken är att beaktliga EU-stöd och regionalpolitiska pengar ska användas på ett smartare sätt.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Ministrar redogjorde för landskapets sparåtgärder

LAGTINGET. Indragna utbildningar och tjänster, större grupper och nedstängning av verksamhet. Landskapsregeringen fortsätter att förse oppositionen med sparåtgärder.

Minister **Britt Lundberg** (C) redogjorde för lagtinget i går vilka sparåtgärder man har vidtagit vid utbildnings- och kulturavdelningen.

Man har bland annat inte antagit nya studerande till Naturbruksskolan. Läromedelscentralen, LMC, upphörde med sin verksamhet liksom verksamheten vid Navigare.

Man har även dragit ut på projektiden för vissa projekt vilket ska leda till att man kan ha färre projektanställda och på så vis spara in lönekostnader. Högskolan på Åland får en eloge av minister Lundberg för sitt arbete med inbesparingar. Där har man bland annat infört större grupper och avslutat ett utbildningsprogram.

På gymnasialstadiet ska man dra in fyra tjänster per år.

Hårdaste sparkraven

Näringsavdelningen hade de hårdaste sparkraven, sade avgående näringsminister **Jan-Erik Mattsson** (C).

Där har man inlett arbetet med att se över om Guttors skodling behövs.

Ska vi ha skodling i landskapets regi och i hurdan omfattning? Det är viktigt att det sker utplantering av yngel, sade Mattsson.

Man bantar också mer verksamheten på Försöksstationen i enlighet med budgeten för detta år. Sammanlagt sju



Hurdan verksamhet? Ska landskapet ha en fiskodlingsverksamhet och i sånt fall hurdan? Den frågan utreds som bäst som en del av landskapsregeringens sparåtgärder. På arkivbilden står fiskmästare Stig-Göran Nyman, maskinist Lars-Ove Blomqvist och fiskevårdsinspektör Stefan Lindqvist.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

tjänster drar man in inom avdelningens verksamhetsområde. De indragna tjänsterna är en avdelningsjurist, skogsbruksingenjör, lantbruksavbytare, forskare, två försöksbiträden och en tjänst vid AMS.

När oppositionen kritiserade näringsministerns angående avbytarverksamheten, där landskapsregeringen inte sparat fullt ut, svarade Mattsson att man måste kunna ändra sig om effekterna av

åtgärderna inte blir som man tänkt sig.

Ser man att något går väldigt snett måste man kunna ändra sig.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax

Vill ha tydlig redogörelse

LAGTINGET. Oppositionen fortsatte den långa debatten om budgetens förverkligande genom att **Johan Ehn** (FS) lämnade in ett förslag till en

kläm. I den ska landskapsregeringen åläggas att redogöra för hur budgeten förverkligas med betoning på fattade beslut och genomförda åtgärder

som syftar till inbesparingar och strukturförändringar.

Vi vill inte att de ekonomiska problemen skyfflas över till kommande lagting och ge-

neration, sade Ehn under debatten i går.

I klämman vill man ha redogörelsen innan utgången av maj månad. (ns)

ÅF vill spara in på användarlicenser

Istället för att betala dyra licensavgifter för dataprogram kan man använda sig av öppen källkod föreslår Anders Eriksson (ÅF).

Om förvaltningen övergår från Microsoft Office till exempelvis Open Office kan landskapet spara in stora summor med pengar, enligt **Anders Eriksson** (ÅF). Han föreslår i en hemställningsmotion att landskapsregeringen ska använda öppna standarder och öppen källkod för sina data- och IT-system istället för dyra licenser.

I sin motion som presenterades för lagtinget i går skriver han att svenska staten beräknat att man genom att ersätta 500 licenser för Microsoft Office med Open Office kan minska kostnaderna med cirka 150.000 euro i inköp och cirka 50.000 euro i årlig licenskostnad.



Gratisprogram. Det finns både för- och nackdelar med Open Office, sades i lagtinget.

En kartläggning i Villmanstrand visar också att priset för en dator med Windows som operativsystem är 400 euro medan en med opera-

tivsystemet Linux kostar 140 euro.

Jag vet att nansutskottet tittar på it-utvecklingen just nu och man skulle kunna ta in

externa experter att titta också på det som motionen tar upp, sade Eriksson

"Värt att titta på"

Nackdelarna med att ha Open Office kan vara att kalkylprogram kan vara svårt att använda och öppna i Open Office.

Det är absolut värt att titta på, sade **Olof Erland** (Lib). Men jag har förstått att man här i huset varken har pengar eller muskler att göra det. Det krävs lite mer resurser att följa med i Open Office.

Erland påpekade också att landskapets it-enhet har diskuterat och undersökt möjligheterna med Open Office.

Ärendet remitterades till nansutskottet.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Engångs erbjudanden

Nyankortet
sätter guldant på tillvaron
2010

Vårmassa
Mässforum Åland

Solbackagränd 6, 22270 Eckerö
Telefon: 018-38021
eckero.massa@aland.net

Vårmassan Ålands
Idrottscenter 17-18.4.

Betala för 2, gå 3.

Nya Åland

Engångserbjudandena gäller t.o.m. 31.1.2011.

STÄDDAGAR

14-15 APRIL

Nilfisk
DAMMSUGARE
GD 111

ENDAST:
139€

ASKSUG
1200W

ENDAST:

49€

WC-PAPPER
40 rullar +
WC-BORSTE PÅ KÖPET!

13€

BONVAX
OCH VAX-
BORTTAGNING

-35%

SWEP-MOPPAR,
SKAFT OCH PLATTA

-30%

vileda

Naturals
SUPER MOCIO
moppset

29,90
inkl 2 st moppar

Chifonet
HUSHÅLLS-
DUK
5 st/ask

2€

MICRO-
DUK

1€

vileda

FÖNSTER-
TVÄTTAR-
SET

30€

SOPSÄCK
240 lit
10 st/rulle

4,90/rll

SOPSÄCK
200 lit
10 st/rulle

2,50/rll

vileda

ENTRÉMATTA
60x90 cm
gummibotten

25€

ENTRÉMATTA
metervara,
gummibotten

49€/m

VINN

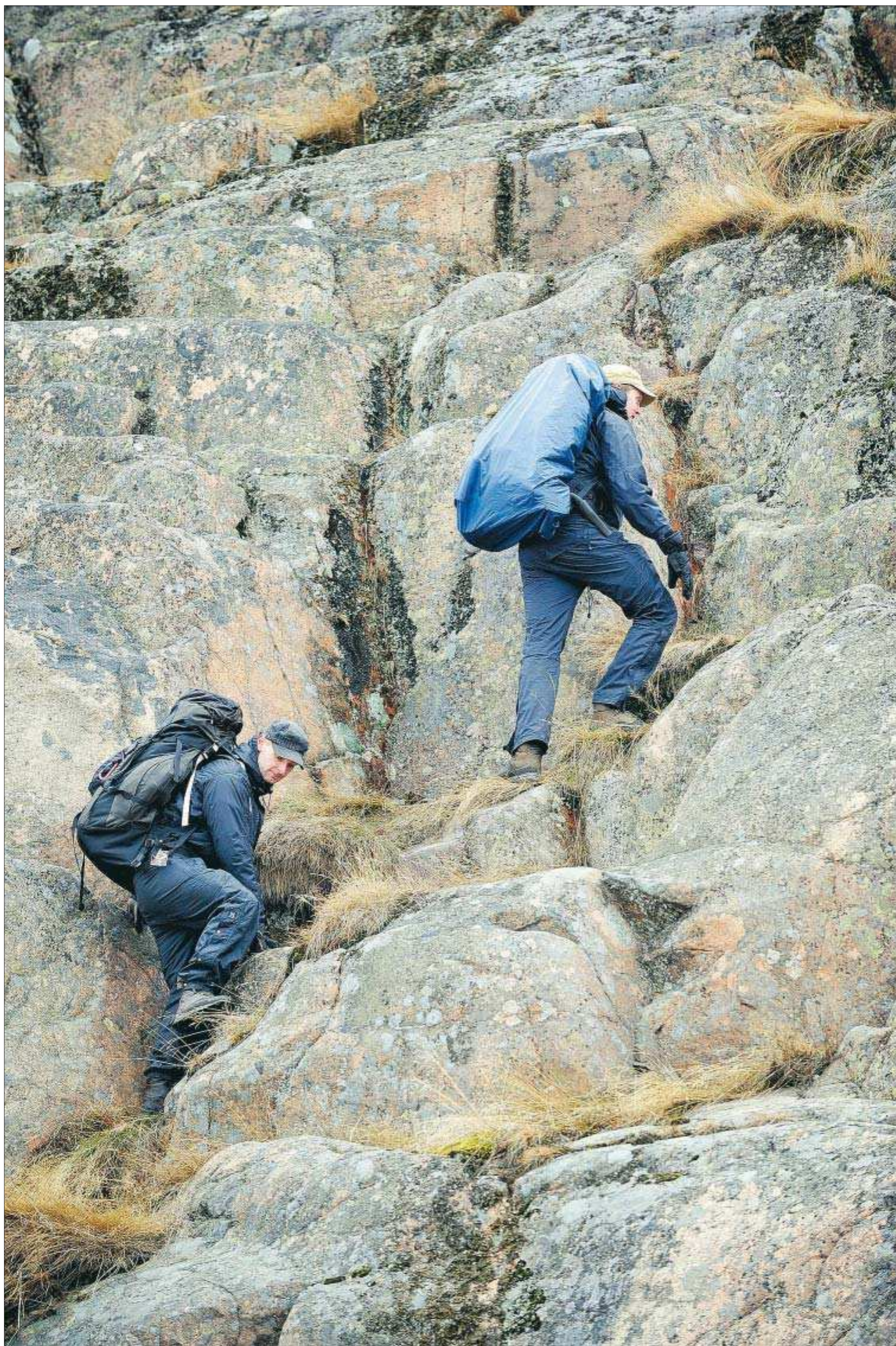
en Nilfisk dammsugare!

VI BJUDER PÅ FIKA
Välkomna!

Priserna gäller
endast 14-15/4

Feja

GODBYVÄGEN 11 • ÖPPET VARD 8.00-17.00

**Vann äventyrs-tävling.**

Klättrarna från Sverige belönades med stipendiet Årets äventyrare på vildmarksmässan i år. Mellan april och augusti ska de genomföra sitt projekt. Här testklättrar de på Lotsberget i Mariehamn.



Redo för äventyr. Johan Malm och Rikard Johansson är vänner sedan 15 år tillbaka. Tillsammans förverkligar de nu en dröm och bestiger tillsammans åtta bergstoppar i Norden. Först ut var Ålands högsta berg.

Inledde internationellt klättringsäventyr på Åland

Att bestiga de högsta bergstopparna i varje land och självstyrt område i Norden i sommar är målet för svenskarna Johan Malm och Rikard Johansson. I helgen inledde de sitt äventyr med att ta sig till toppen på Ålands högsta berg Orrdalsklint.

– Vi tog inte trapporna, säger Rikard Johansson.

Det är två entusiastiska och nöjda killar som Nya Åland träffar på söndagsförmiddagen. Då har bästa vännerna **Johan Malm** och **Rikard Johansson** cyklat den sista etappen av sitt Ålandsäventyr, från Godby till Mariehamn. Och trots det grå vädret har de bara positivt att komma med efter sitt första besök på Åland.

Vi har träffat på så mycket trevligt folk, till exempel på restaurangen i Godby, säger Johan Malm.

Och mannen med hundarna som visade oss vägen när vi cyklat fel, säger Rikard Johansson.

Idé på Kebnekaise

Bestigningen av berget Orrdalsklint i Saltvik var således den första etappen i projektet som kallas Nordic Summit.

Som namnet visar är det en nordisk variant av det i klättrarkretsar kända Seven Summit, som går ut på att bestiga de högsta bergen på var och en av de sju kontinenterna.

Dessa klätterglada killar tänker istället bestiga det högsta berget i varje nordiskt land och i de självstyrande områdena Åland, Grönland och Färöarna.

Idén föddes egentligen sommaren 2008 när vi besteg Kebnekaise tillsammans. Johan har ju klättrat mycket före det, men Kebnekaise var mitt första berg och jag fick verkligen blodad tand, säger Rikard Johansson.

Årets äventyr

När de så i år tilldelades stipendiet Årets äventyr på 40.000 svenska kronor blev drömmen möjlig att genomföra.

Under vårvintern har de jagat sponsorer, planerat resor och pusslat med jobb och ledigheter. Men nu är planen klart och i slutet av augusti är det tänkt att den sista toppen ska bestigas. Givetvis blir det Sveriges högsta berg Kebnekaise som blir naltoppen.

Grönland nästa

Orrdalsklint är projektets lägsta bergstopp.

Det här var guld värt som första bestigning. Vi fick bra uppvärmning när vi först cyklade ut till Saltvik, säger Johan Malm, som får medhåll av klätterkompisen Rikard.

Även mentalt var det väldigt bra för här på Åland är det ju nästan vinter ännu. Det är viktigt att vara förberedd

Fakta/De åtta högsta bergen

■ Åland: Orrdalsklint 129,1 meter över havet.
■ Finland: Halti 1.328 meter över havet. Själva toppen av detta berg ligger dock på norska sidan av gränsen (1.365 meter över havet) och heter då Halde fjäll.
■ Norge: Galdhøpiggen 2.469 meter.
■ Danmark: Møllehøj 170,86 meter. Berget blev allmänt känt i januari 2005 då nya mätningar visade att detta

var Danmarks högsta punkt. Dessförinnan hävdade man att Yding Skovhøj var Danmarks högsta punkt.
■ Färöarna: Slættaratindur 882 meter.
■ Grönland: Gunnbjørn, 3.700 meter.
■ Island: Hvannadalshnjúkur 2.111 meter.
■ Sverige: Kebnekaise 2.111 meter.

Källa: Wikipedia

på att det inte är bara sol och shorts som gäller, säger han.

Nästa berg som ska bestigas är projektets högsta, Gunnbjørn på Grönland 3.700 meter över havet.

Det ska bli spännande. Det är det högsta berget norr om polcirkeln, säger Rikard Johansson.

Expedition

För resan till Grönland kommer stipendiet på 40.000 kronor väl till pass. Gunnbjørn ligger nämligen på östra sidan av Grönland, en mycket otillgänglig del, så Johan och Rikard tar sig dit genom att följa med en expedition som kostar 60.000 kronor per person.

Oj, hur mycket egna pengar satsar ni egentligen på ert projekt?

Vi vet ännu inte riktigt. Vi har ju sökt olika bidrag (till exempel för den film vi spelar in under projektets gång), men vi räknar väl med cirka 60.000 kronor per person.

Alla kan göra

Varför gör ni det här?

För att vi älskar att vara ute i naturen och njuta av tystanden och stillheten. Genom det här projektet vill vi visa att alla kan förverkliga sin dröm, vi är

ju på intet sätt några stålmän. Äventyret kan nännas på nära håll också, säger Johan Malm.

Men visst handlar det även om att testa gränser.

Det är en härlig känsla när man står uppe på toppen och vet att nu kommer jag inte högre upp i det här landet, säger Rikard Johansson.

Då känner man: Jag klarade det! Det gäller även för Orrdalsklint, säger Johan Malm.

Rapport efteråt

På hemsidan www.aretsavenyr.se kan man så småningom kunna läsa en rapport från bestigningen av Orrdalsklint och efterhand även övriga berg i Nordic Summit.

När hela projektet är klart kommer ett reportage publiceras i tidningen Outside magazine. Men Johan och Rikard lovade höra av sig till Nya Åland, så att ålänningarna får veta hur det gick.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax

Alltid nära dig 13-19.4

Malet kött av 100% nöt

.....kg **7,25**

Griskotletter

.....kg **7,45**

Skärgårdsskinka rökt

.....kg **13,95**

Gotlerkorv

300 g, skivad (7,50 kg) st **2,25**

Edamerost

ca 1,3 kgkg **7,50**

Apelsinjuice

1 lst **0,70**

Roslagslimpa

510 g (4,90 kg)st **2,50**

Kanelmunk

60 g (12,50 kg) st **0,75**

PLUSSA

Ristorante pizzor 225-390 g

MED PLUSSAKORT
(5,13-7,84 kg) 2 st **4,00**

UTAN PLUSSAKORT
(7,15-10,94 kg) st **2,79**

Vindruvor 500 g, ljus, kärnfri, Indien

MED PLUSSAKORT ask **1,49**

UTAN PLUSSAKORT
(3,98 kg) ask **1,99**

Potatis 2 kg,

MED PLUSSAKORT påse **0,69**

UTAN PLUSSAKORT
(0,50 kg) påse **0,99**



God betjäning. För dig.

• Mariehamn:	Citylivs	• Jomala:	Sven Mattsson
• Brändö:	Einar Holmberg	• Lumparland:	Matboden
• Geta:	Getaboden	• Vårdö:	Vårdö Närbutik
• Föglö:	Föglöbutiken	• Saltvik:	Kvarnbo Butiken

Bråttom med transportanbud för landskapets giftiga asfalt

Senast den 30 juni ska landskapets asfaltmassor som innehåller cancerframkallande stenkoltjära vara bortkörda från Åland – annars blir det ännu mycket dyrare för landskapsregeringen än den miljon euro som tidigare nämnts för borttransporten.

Returasfalten är en följetong som får allt fler kapitel. Det började med högen som landskapet lagt upp på Ab Rafaels område på Svinryggen i Jomala där farlig tjärasfalt blandats med ogiftig asfalt beroende på vilken vägyta som brutits upp och fortsatte med den returasfalthög som landskapet utan tillstånd från Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet ÅMHM lagt upp på eget område i Lemland. Också i den högen finns det tjärasfalt.

Dessutom vill landskapet ha ÅMHM:s tillstånd för att kunna återanvända asfalt från vägombyggnaden Domarböle-Finby i Sund ifall också den innehåller stenkoltjära.

Begär anbud

I fredags beslöt landskapsregeringen begära in anbud för borttransport och slutligt omhändertagande av tjärasfalt. Det handlar om cirka 3.000-4.000 ton returasfalt med mera än 1.000 ppm (miljondelar) stenkoltjära (16-PAH) från högen på Rafaels område. Asfalten ska först köras till Möckelö hamn för att sedan så fort som möjligt transporteras bort därifrån av det företag som vinner upphandlingen.

Upphandlingen överstiger EU-kommissionens fastställda tröskelvärde på 193.000 euro och därför bjuds den ut



Bråttom. Landskapet begär nu in anbud för att få den giftigaste returasfalten bortkörd från Åland. Högen ligger kvar på Rafael ab:s område på Svinryggen i Jomala. Sista dagen för inlämnande av anbud är 24 maj. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

enligt rikets lag om offentlig upphandling.

Lägre gränsvärde?

Men det kan hända att också den asfalt som innehåller lägre halter av stenkoltjära måste köras bort från Åland. Landskapet lämnade den 10 mars i år in miljötillståndsansökan för uppbavering av returasfalt med och utan stenkoltjära, och ifall det inte beviljas av ÅMHM före 31 maj måste också de massor i Rafael-högen som innehåller mindre än

1.000 ppm köras bort av den entreprenör som vinner upphandlingen.

Det handlar då om ytterligare 5.000-7.000 ton asfalt.

Och då blir det väldigt dyrt för landskapet, konstaterar vägingenjör **Stig Janson**. Då räcker inte summan på cirka en miljon euro man räknat med att det kostar att ta hand om den mest nedsmutsade returasfalten.

Tiden rinner iväg

Det betyder att det är bråttom

med upphandlingen. Transporten av massorna från Rafaels till Möckelö hamn ska påbörjas den 7 juni och från hamnen ska massorna vara borta senast den 30 juni.

Vi är i en bedrövlig situation, säger Stig Janson.

Samtidigt pågår landskapsregeringens arbete med en ny förordning om hur returasfalt med tjärinnehåll ska användas. I det förslag som skickades ut på remiss förra månaden föreslås att returasfalt med mindre än 1.000

ppm inte skulle betraktas som farligt avfall utan få användas fritt i ny asfalt.

ÅMHM vill i sitt svar ha mycket strängare gränsvärde för tjärinnehållet. Myndigheten pekar på att gemenskapslagstiftningen satt gränsen vid 300 ppm stenkoltjära för att asfalten ska klassas som farligt avfall och befarar att gränsen på 1.000 ppm är alltför hög.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Nu säljs kött på nätet

Åland får ett nytt internetföretag, **Köttexpressen**. Konceptet är att man beställer sitt kött på nätet och får det hemlevererat om man bor på fasta Åland.

Köttexpressen erbjuder allt från traditionella köttprodukter till exotiska råvaror som struts, hjort eller zebra. Vill du dessutom förenkla ditt liv kan du även köpa halvfabrikat av mycket bra kvalitet, skriver **Tom Roberts** i ett pressmeddelande.

Det är han som står bakom det nya företaget, Köttexpressen. Roberts är köksmästare och har jobbat på restauranger både i Finland och i Norge.

Beställningen görs antingen via Köttexpressens hemsida eller per telefon, och varor

för ett värde över 50 euro levereras kostnadsfritt hem till kunderna på hela fasta Åland, skriver Roberts.

Med frysbil

Leveransen sker med frysbil, och oftast redan dagen efter beställningen. Väljer du de exotiska produkterna som struts, hjort eller zebra kan det dröja lite längre, men aldrig längre än tre dagar.

Tom Roberts väljer att betona personlig service som en viktig faktor i verksamheten och han ställer också gärna upp med tips och råd. Prisnivån beskriver han som konkurrenskraftig.

Största delen av råvarorna importeras av de största utländska grossisterna, men Köttexpressen erbjuder också åländska varor som t.ex.



Rullande kött. Tom Roberts har startat företaget Köttexpressen som säljer kött via nätet. Foto: PRIVAT

ekologiskt kött och glutamutfria korvar. För de som vill förenkla sitt vardagsliv finns även ett stort urval av halvfabrikat.

På torget

Köttexpressens frysbil kommer också att finnas bland annat på olika marknader.

Från och med lördag står bilen också på torget i Mariehamn mellan klockan 10-13.

Den som har vägarna förbi torget är välkommen att göra sina beställningar direkt vid bilen eller hämta tidigare beställda varor samt även göra direkta inköp. Skärgården finns med i de

framtida planerna. Adressen till hemsidan är www.kottexpressen.ax och telefonnumret 040-185 62 11.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Fortfarande inga svenska kollektivavtal

Riksdagsledamot **Elisabeth Naucélér** har fått social- och hälsovårdsminister **Liisa Hyssäläs** svar på det skriftliga spörsmål om översättningen av de bindande kollektivavtalen som hon lämnade in i början av mars. Idag översätts avtalen inte till svenska av någon statlig instans.

Ministern medger att avtalen borde finnas tillgängliga på svenska, men hävdar att varken social- och hälsovårdsministeriet eller någon annan myndighet har givits i uppdrag att låta översätta kollektivavtalen. Översättningen beräknas kosta flera hundratusen euro och ministeriet har upprepade gånger begärt anslag för en översättning, men inte fått dem beviljade.

Minister Hyssälä konstaterar även att det inte har någon betydelse för kollektivavtalens allmänt bindande verkan att de inte finns på svenska.

Naucélér menar däremot att lagar ska stiftas och publiceras både på svenska och finska och då måste även bestämmelser som tillämpas istället för lag också publiceras på landets båda språk.

Justitiekanslern har givit social- och hälsovårdsministeriet ett ansvar att se till att detta blir skött i enlighet med bestämmelserna i Finlands grundlag och språklagstiftning och jag anser att ministeriet i detta svar undandrar sig sitt ansvar. Särskilt allvarligt är detta för rättssäkerheten på det enspråkigt svenska Åland, säger Naucélér i ett pressmeddelande.

Hon avser nu att föra ärendet till JK. (tl)

Initiativ om golf i Godby

Ålands idrottscenters **Roger Höglund** och **John Holmberg** har lämnat in en intresseanmälan till landskapets näringsavdelning angående anläggandet av en golfbana i Godby/Åmnäs området.

Vi vill konkret visa att det finns ett stort intresse för det här bland markägare och inom näringslivet, säger John Holmberg.

Man vill även uppmana landskapsregeringen att göra en så kallad SWAT-analys av de olika alternativ som finns.

Man behöver utreda för- och nackdelar innan man tar ett beslut. Kanske man inte måste gå emot alla miljövännar genom att bygga golfbanan på Stornäset, säger Holmberg.

Han betonar också att han tror mer på en golfresort än enbart en golfbana.

Det är ett sådant upplägg som behövs om satsningen ska hålla. Det räcker inte med en vacker bana.

Holmberg tror att många börjar ge upp hoppet om en golfbana men han anser att satsningen är för viktig för Åland för att bara släppas. (tl)

Ambassadör gästade Åland

Islands ambassadör i Helsingfors, **Elina Flygenring**, och hennes make **Finnbogi Jakobsson** är på Ålandsbesök. I går inledde ambassadören med ett besök i lagtinget där värdin, talman **Roger Nordlund** (C) berättade om verksamheten tillsammans med lantrådet **Viveka Eriksson** (Lib). (mt)

Förstadagskuvert säljs i förtid

Den 19 april kommer årets åländska Europafrimärke. Redan nu kan man köpa förstadagsstämplade kuvert på internet.

Årets tema för Europafrimärkena är Barnböcker och Posten Åland har anlitat konstnären **Kristina Digman** för att avbilda författaren **Åsa Linds sago**gur Sandvargen och hans kompis Zackarina.

Viking Stamp Shop i East Anglia i England har till salu på auktionssajten Ebay både förstadagskuvert, FDC, och lösa märken, trots att det återstår några dagar till utgivningsdagen.

Förklaringen är att Viking Stamp Shop uppenbarligen abonnerar på åländska frimärken. För att kunderna säkert ska ha leveranserna på utgivningsdagen skickas de ut i god



Tidigt ute. En frimärksfirma i England kan redan nu erbjuda FDC med stämpeldatum 19 april.

tid från frimärksavdelningen vid Posten Åland eftersom Economy-försändelser utomlands kan ta länge.

Målsättningen är att kunderna har de åländska frimärkena på utgivningsdagen. Nu verkar det som att postgången till England fungerat bra,

kommenterar postateljefen **Anita Häggblom**.

Till och med när det gäller världens första frimärke, det brittiska One Penny Black från 1840, finns det brev med märket flera dagar före det officiellt började användas. (ms)

Två dagar kvar att bygga lego

Nu börjar tiden rinna ut för dig som vill vara med i Nya Ålands legobyggartävling. Torsdagen den 15 april är den sista dagen du kan skicka in ditt bidrag. Temat är "Åland 2030" och du ska göra din egen ritning.



Huvudvinst. Du kan vinna en resa till Legoland.

Skicka in bild och spara antingen ritning eller bygget tills tävlingen är avgjord.

Du kan skicka bilden via Nya Åland hemsida www.nyan.ax eller till barnsidan@nyan.ax

Kom ihåg att meddela namn, ålder, adress och telefonnummer. Skriv också vad din skapelse heter.



Vi bjuder på kaffe & gratis inträde

Nyfikenheten är vår energikälla

Välkommna på Energikväll

Hotell & Restaurangskolan tisdag 13 april kl. 18.00

Under mer än 30 år har IVT nyfiket undersökt hur energi-förbrukningen kan minimeras.

Storå Rör Åland Ab inbjuder till Energikväll. Du som äger eller förvaltar en bostad välkommen till en givande diskussion om framtidens uppvärmning.

IVT är ledande i Europa inom värmepumpar och erbjuder ett komplett program för fastigheter och villor.

– **Specialister på fastighetsvärme** –



Storagatan 14 | 22 100 Mariehamn | Tel: 018-504 54



Vill du annonsera? Kontakta annons@nyan.ax eller tfn 23 444

Begagnade bilar

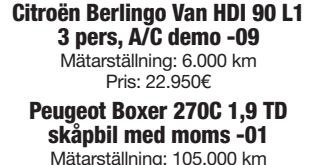
på Åland

Begagnade och demobilar till försäljning på Åland



Citroën C4 VTI 120 Edition 5d -10
Mätarställning: 100 km
CO2-utsläpp: 159 g
Förbrukning: 6,7 l/100 km
Bensin, manuell, Lucifer Rouge metallic, luftkonditionering, ESP antispinn/antisladdsystem, airbags, krockgardiner, cd/radio, farthållare, färdator, fjärr c-lås, elhissar fram, elspeglar, sommar o vinterdäck, 4 x alufälgar 16".

Pris: 20.450 €



Citroën Berlingo Van HDI 90 L1 3 pers, A/C demo -09
Mätarställning: 6.000 km
Pris: 22.950€

Peugeot Boxer 270C 1,9 TD skåpbil med moms -01
Mätarställning: 105.000 km
Pris: 9.950€

Citroën C2 1.4i VTR 2d -03
Mätarställning: 82.500 km
Pris: 8.450€

NYA + DEMOBILAR ENDAST 10% HANDPENNING.

BILCENTER
www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18 • Bilförs tel 12551
Direkt tel Ronny 525 120,
Mikael 525 121, Göran 525 125
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13
• Reservdelar tel 12552, vardagar 8-16



Citroën Nya C3 VTI 95 Confort 5d demobil -10
Mätarställning: 300 km
CO2-utsläpp: 136 g
Förbrukning: 5,9 l/100 km
Bensin, manuell, Blue Belle Metallic, luftkonditionering, ESP antispinn/antisladdsystem, farthållare, färdator, rattstyrd cd/radio, dimljus, elhissar fram, elspeglar, front/sidoairbags, krockgardiner, fjärr c-lås, läderklädd ratt, bränsleförbr. bl. körn. 5,9l/ 100 km.

Pris: 17.950 €

Volvo V50 1,6D DRIVE Momentum "Miljöbil" -09
Mätarställning: 2000 km
Pris: 32.650€

Subaru Impreza 2,0 TD (150hk) Sport Edition 4X4 -09
Mätarställning: 18.700 km
Pris: 27.900€

Honda Accord 2,0 LSi Automat -98
Mätarställning: 111.000 km
Pris: 6.600€



MOTOR COMPANY
BILHuset i MARIEHAMN
Västra utfarten, vard 9-17, lö 11-14
Tel. *5252. Tom Enestam 525 303,
Tony Sommarström 525 309
www.motorcompany.ax

Ford Focus 1,6 VCT (115hk) 4D GHIA -06
Mätarställning: 40.500 km
CO2-utsläpp: 155 g
Förbrukning: 6,4 l/100 km
Bensin, manuell, silver, sommar-vinterdäck, sony radio/cd, automatisk klimat, elhissar fram o bak, elspeglar, ESP, eluppvärmd vindruta, farthållare, färdator, fjärrstyrt centrallås, dimljus fram, motor-kupéuttag.

Pris: 14.900 €

Toyota Auris 1,6 Linea Sol 3D -09
Mätarställning: 4.200 km
Pris: 19.900€

Toyota HIACE 2.5 4WD långa modellen -04
Mätarställning: 149.900 km
Pris: 18.800€

Nissan Vanette Cargo 2,3 Diesel -99
Mätarställning: 83.000 km
Pris: 6.400€



Öhmans Bil
Bilförsäljning • Service • Reservdelar • Plåtverkstad
Vxl. 543500
Bilförsäljning Mån-fre 9-17, lör 11-14
Verkstad - Reservdelar
mån-tors 8-16.30, fre 8-15

Toyota Hi-Lux 2,5 4WD SR 4WD -03
Mätarställning: 59.700 km
Diesel, manuell, blå metallic, som-mardäck på lättmetallfälgar, vinterdäck, radio/CD, elfönsterhissar, centrallås, sätesvärmare, flakbeklädnad, dragkrok.

Pris: 20.900 €

Volkswagen Passat Sedan 1,6 16V -00
Mätarställning: 147.000 km
Pris: 9.900€

Nissan Almera 1,4 Sedan -98
Mätarställning: 105.000 km
Pris: 4.800€

Chevrolet Epica 2,0 LT Aut. -06
Mätarställning: 78.500 km
Pris: 16.700€

Opel Astra 1,4-16V 5D -04
Mätarställning: 67.000 km
Pris: 12.800€



Öhmans Bil
Bilförsäljning • Service • Reservdelar • Plåtverkstad
Vxl. 543500
Bilförsäljning Mån-fre 9-17, lör 11-14
Verkstad - Reservdelar
mån-tors 8-16.30, fre 8-15

Volkswagen Golf 1,6 Comfort Line -06
Mätarställning: 52.000 km
Bensin, manuell, metall-röd, sommar+vinterdäck, alufälgar(sommar-däck), ESP, antispinn, fjärrlås, motorvärmare, coupeuttag, klimatanläggning, elhissar fram+bak, elspeglar, löstagbar dragkrok, mm.

Pris: 16.200 €



KYB
stöt-dämpare

DAX
DELAR MED FÖRDELAR

Vikingagränd/Lövdalsvägen. Tel 31 210
vardagar 8.30-17.00, lördagar 10.00-14.00

LEDIG ANNONSPLATS

Kontakta
Nya Ålands annonsavdelning
tel *23 444 eller
annons@nyan.ax



Fråga om husdjur!

Har du eller ska du skaffa husdjur och undrar något? Fråga Nyan!
Vår expert, veterinär Rosalie Palmer, besvarar läsarnas frågor.

Tel: 23444, e-post: redaktion@nyan.ax

Fota ditt husdjur!

Fotografera ditt husdjur och skicka in bilden till Nyan!
Vi publicerar bilderna på hemsidan och på husdjurssidan.
e-post: redaktion@nyan.ax

Du kan också ställa frågor och ladda upp bilder via hemsidan:
www.nyan.ax/teman/husdjur.pbs



Nya Åland

Den brittiska varuhuskedjan Debenhams vill köpa Stockmann-koncernen, skriver den brittiska tidningen The Independent på söndagen. Analytikern James Munron säger till The Independent att Stockmann vore ett ypperligt objekt eftersom det är "Finlands Debenhams".

riksnytt

Euroländernas löfte om hjälp till Grekland stärkte euron. På måndagen nådde euron de högsta siffrorna på nästan en månad gentemot dollarn och yenen. På dagen var euron uppe i nästan 1,37 dollar.

Livsmedelsbranschen utvidgade sin lockout

HELSINGFORS. Parterna i konflikten inom livsmedelsindustrin tar till allt grövre vapen.

Arbetsgivarsidan meddelade på måndagen att den utvidgar sin lockout, som börjar om två veckor, till att gälla bagerier samt sötsaks-, färdigmats- och skindustrin. Redan i söndags meddelade förbundet om lockout vid företag inom köttbranschen.

Lockouten skulle stoppa tillverkningen av köttprodukter och färdigmat fram till första maj. I de övriga enheterna inom branschen skulle den pågå i två dagar. Dessutom hotas Olvis dryckesfabrik i Idensalmi av lockout redan på fredag nästa vecka.

Arbetsgivarsidan, det vill säga Livsmedelsindustriförbundets, åtgärd är ett motdrag mot löntagarnas strejkvarsel. Strejken hotar bryta ut på



Färdigmat. Arbetsgivarnas lockout utvidgades till att gälla bland annat färdigmatsindustrin. Foto: MAGNUS ANDERSSON

onsdag nästa vecka och stänga 75 produktionsenheter. Förhandlingarna för att stoppa den hotande strejken

fortsätter nästa vecka. Riksförlikningsman **Esa Lonka** har kallat samman parterna på måndag.

Strejket bland tjänstemännen inom branschen avblåstes på söndagskvällen.(FNB)

Dyr vintersnö för Helsingfors

■**HELSINGFORS.** Den snörika vintern blev dyr för Helsingfors. Senast det fanns lika mycket snö var 1961.

Byggnadskontoret hade förberett sig på en normal vinter och budgeten för vinterunderhållningen var 21,1 miljoner euro. Vinterns snömassor gav stadsborna en tilläggsnota på 5[8 miljoner euro.

Utgifterna trissades upp av de stora mängder snö som

måste plogas och forslas bort samt av att staden var tvungen att anlägga tillfälliga mottagningsplatser för snö. Dessutom gav struktur- och smältskador upphov till överloppsutgifter.

Ordförandena för nämnden för allmänna arbeten och stadsplaneringsnämnden har lagt fram ett förslag om att utveckla vinterunderhållet så att problemen i vintras inte upprepas. (FNB)

Även dagisbarn mobbar

■**HELSINGFORS.** Mobbning förekommer redan på dagis. Det visar en undersökning som gjorts av Mannerheims Barnskyddsförbund tillsammans med Folkhälsan.

Den vanligaste formen av mobbing är att någon inte får vara med och leka, men i daghem förekommer också fysiskt och verbalt våld och mutor.

Barnen som intervjuats säger att mobbningen oftast dyker upp när de vuxna inte ser eller

har bråttom. Det kan dessutom vara svårt att skilja mellan mobbing och vanligt bråk barnen emellan. Det är ändå nödvändigt att en vuxen ingriper i mobbingen. Det hjälper både förövaren, offret och barnen som bara är åskådare.

De vuxna borde övervaka lekarna och se till att alla barn får delta.

För undersökningen intervjuades 61 dagisbarn samt föräldrar och dagispersonal. (FNB)

Ekonomi

Fondsparande inget för otåliga

HELSINGFORS. Ett samtal med bankrådgivaren kan bli lite pinsamt. Rådgivaren svänger sig med fina ord och lättast är det att dölja sin okunnighet om man bara nickar. Om man ändå skulle placera lite pengar i fonder när det tycks vara så bråttom.

När sedan fondplaceringen inte ger väntad avkastning är det många som klagar hos värdepappersnämnden.

Av klagomålen till värdepappersnämnden vet vi att många placerare fattar sina beslut i all hast, säger direktör **Markku Savikko** på Finansbranschens centralförbund.

Han förundrar sig över att folk förhastar sig då de placerar belopp som skulle räcka till en ny bil. Det är ju inte så många som fattar förhastade beslut då de skaffar bil. Cirka 86.000 [nländare, det vill säga cirka 20 procent av [nländarna äger fondandelar.

Enligt Savikko behöver placeringsrådgivarna och andra som jobbar med kunder bättre



Klagomur. Värdepappersnämnden får ofta ta emot klagomål av missnöjda fondsparare.

utbildning. Det råder samstämmighet i branschen om att man borde kunna översätta försäljningsargumenten till folkspråk.

Det kan ges högklassig information, men den går inte hem hos kunderna, säger han.

Han tycker att folk redan i grundskolan borde få ekonomisk grundbildning, särskilt när det gäller att förstå marknadens logik. Han påpekar att många besviken kunder inte förstår att en placeringsfond kan minska i värde.

Bankernas och fondbolagens rekommendationer väger tungt då spararna väljer fonder att

placera i. Numera har också internet blivit en viktig informationskälla.

Dunkel uppfattning

Enligt en undersökning som Finansbranschens centralförbund beställt [nns det många som inte vet exakt vilka placeringsfonder de äger andelar i. Många har en dunkel uppfattning om hur kapitalinkomsterna beskattas. De kan också vara omedvetna om omkostnaderna och provisionen för fondandelarna.

Många som svarade på förbundets enkät antog att förmedlingsprovisionen för fond-

andelar är större än vad den egentligen är. Hälften av svars-givarna kunde inte svara på frågan vilka provisioner eller omkostnader som fondbolagen uppbär.

Färre än hälften visste att kapitalskatten är 28 procent och en tredjedel hade ingen uppfattning alls om hur stor skatten är.

Vid valet av placeringsobjekt har det också sin betydelse att placeringen lätt kan omvandlas till pengar. I enkäten var det färre än hälften som visste att en fondandel kan inlösas när som helst.

Den typiske fondplaceraren är 40[64 år gammal och har fördelat sina placeringar på tre olika fonder. De [esta av dem sparar för sämre tider eller för ålderdomen. Vid slutet av fjol-året fanns det 482 inhemska placeringsfonder. (FNB)

Fotnot. Enkäten om fondplacering utfördes av Otantatutkimus Oy på uppdrag av Finansbranschens centralförbund. I enkäten utfrågades 423 personer som själva äger fondandelar.

Världen just nu



Obama vill öka kärnvapensäkerhet

■**WASHINGTON.** USA:s president **Barack Obama** hoppas att kärnvapentoppmötet i Washington ska få världens ledare att skapa en enad front. Mötets huvudtema är hur material som används för tillverkning för kärnvapen ska övervakas och borta från terroristers händer.

Samtidigt vill Obama få stöd för sin linje om begränsningar på att använda kärnvapen och sin vision av en kärnvapenfri värld. Representanter från 46 länder, bland dem Kinas president **Hu Jintao** deltar i det två dagar långa toppmötet, som inleddes på måndagen. Obama kommer att hålla bilaterala samtal med bland andra Hu och Tysklands förbundskansler **Angela Merkel** under mötet.

Israels premiärminister **Benjamin Netanyahu** beslöt däremot i sista stund att stanna hemma. Israels grannländer har under den senaste tiden i allt hårdare ordalag kritiserat det israeliska obekräftade kärnvapenprogrammet och Netanyahu ville sannolikt undvika att bli utfrågad om frågan av arabländerna. Kärnvapenexperter anser att Israel har några hundra kärnvapen, men Israel vägrar att bekräfta eller dementera uppgifterna.

Kina spelar nyckelroll

USA har lyft fram Kinas kärnvapenpolitik som en svår fråga under förhandlingarna. Obamas administration oroar sig över att det i praktiken är omöjligt att övervaka det kinesiska kärnvapenprogrammet.

USA försöker också övertala Kina att gå med på nya sanktioner mot Iran. Kina har hittills förhållit sig skeptiskt till sanktioner. Enligt vissa amerikanska uppskattningar kan Iran ha kärnvapen vid slutet av året.

–Irans regering har, liksom Nordkoreas, som ni vet tidvis ändrat sin inställning då de internationella påtryckningarna ökar och ibland inte gjort det, sade Obama till tv-kanalen ABC inför toppmötet.

–Vi har kontinuerligt och stadigt ökat på de internationella påtryckningarna.

President **Tarja Halonen** representerar Finland under toppmötet. (FNB)

Premiär för svenska jordgubbar

■**HELSINGBORG.** Årets första svenska jordgubbar både skördades och såldes under måndagen.

Odlaren **Lars Jacobsen** i Hjälmshult utanför Helsingborg plockade 56 stycken 250-gramsaskar av jordgubbssorten El-santa och primörerna köptes av Everfresh i Stockholm för vidare leverans till Sabis Fältöversten på Östermalm. Priset? – "bara" 884 kronor (drygt 90 euro) kilot.

Jordgubbspremiären blev en vecka senare i år än den 2009. Än så länge handlar det om växthusodlade jordgubbar med optimerade odlingsbetingelser. (FNB–TT)

Rysk domare skjuten

■**MOSKVA.** Den välkända domaren **Eduard Tjuvasjov** sköts ihjäl i trappuppgången i sitt hus på måndagen. Han dog omedelbart av skotten, som träffade i huvudet och bröstet. Gärningsmannen flydde från platsen.

Enligt kommissionen som undersöker fallet ser det ut att ha varit ett lönnmord, och det tros ha att göra med Tjuvasjovs arbete.

Tjuvasjov hade i februari dömt en grupp skinheads till långa fängelsestraff för mord med rasistiska motiv. De dömda var medlemmar i gruppen Vita vargarna, och offren var mörkhyade invandrare från asiatiska länder.

Också förra veckan dömde Tjuvasjov tre nationalistiska extremister till fängelse för mord. Han hade utsatts för hot på nationalistiska webbplats. (FNB–AFP–Reuters)

Bombexplosion i Nordirland

■**BELFAST.** En bomb exploderade utanför den brittiska säkerhetstjänsten i Nordirland tidigt på måndagen. Explosionen inträffade i utkanterna av Belfast efter klockan ett på natten finsk tid.

Verkliga IRA, en grupp som brutit sig ut ur Irländska republikanska armén, meddelade en lokaltidning att den utfört bombdådet.

En äldre man skadades i explosionen. De som utförde dådet lämnade bomben i en taxibil som de kapat. Föraren stannade fordonet och varnade dem som fanns på platsen om bomben.

Explosionen inträffade bara minuter efter att ansvaret för den nordirländska polisen och rättsväsendet flyttats över till den lokala administrationen. Hittills har de varit direkt underställda London. (FNB–AFP–Reuters)

Jordskalv i södra Spanien

■**MADRID.** Ett jordskalv inträffade i södra Spanien natten mot måndagen. Skalvet mätte 6,2 på richterskalan, uppger USA:s geologiska forskningscentral USGS.

Skalvet inträffade i Andalusien några minuter efter midnatt finsk tid. Skalvet hade sitt epicentrum 24 kilometer sydost om Granada, på 616 kilometers djup.

Ingen uppgavs ha skadats. Enligt spanska geologer var skalvet svagare än i de amerikanska mätningarna.

Vintertid bor uppskattningsvis 30.000 finländare på Solkusten i Andalusien. (FNB–AFP)



Malin Lundberg

Epost: malin.lundberg@nyan.ax

Telefon: 528 462

” Helt rätt av Dif-tränarna -
Lyyski har varit kass.

EXPRESSENS KRÖNIKÖR DANIEL KRISTOFFERSSON
OM ATT JANI LYYSKI PETADES MOT TRELLEBORG.

Tuff start i Allsvenskan för IFK:s gamla spelare

Lyyski bänkad för första gången på flera år

FOTBOLL. Efter fem spelade omgångar kan man konstatera att de tidigare IFK-Mariehamnarna har det tufft i Allsvenskan. Djurgårdens ena ålänning, Jani Lyyski, fick till exempel nöta bänk mot Trelleborg i går, något han sluppit göra under flera säsonger tidigare.

Djurgårdens IF spelade lika med IFK Göteborg på bortaplan förra helgen. Man ledde matchen med 1-0 i halvtid, men efter en tabbe av Lyyski kunde Blåvitt kvittera i andra halvlek. Lyyski, som skulle påbörja ett uppspel från sin mittbacksposition, slog bollen rakt på **Jakob Johansson** som sedan lätt kunde runda ålänningen och placera bollen i mål. Lyyski byttes kort efter misstaget ut mot **Patric Haginge**, och när DIF:s tränare igår presenterade startelvan mot Trelleborg fanns Lyyski inte med i uppställningen. Det är klart att misstaget

mot Göteborg är en delorsak. Men det är hård konkurrens om platserna i startelvan också, säger Lyyski om petningen.

Passningsspel

Efter Göteborgsmatchen var Lyyski väldigt besviken på sig själv.

Det var mitt mål, det är bara för mig att ta det på mig. Värst kändes det förstås gentemot de andra killarna i laget. Jag var fruktansvärt besviken direkt efter matchen men nu har jag släppt det. Det är bara att träna vidare, det finns andra som gjort långt grövre taylor än jag.

Lyyski känner att hans formkurva varit lite svajig på sista tiden.

Jag var i riktigt bra form i januari och februari. Just nu är jag i bra fysisk form, men jag behöver mer teknikträning.

Främst är det passningsspelet Lyyski behöver slipa på.

Det har alltid varit min styrka tidigare, jag har varit

lugn och trygg i mitt passningsspel. Nu har det inte fungerat lika bra och jag vet inte om det beror på att vi tränar på konstgräs men spelar på gräs eller vad det är. Jag får träna ännu hårdare bara, ännu mera bollträning så ska det nog bli bra.

Revanschsugen

Vad gäller gårdagens petning kan man konstatera att det var första gången på flera säsonger Lyyski tvingats nöta bänk.

Men jag vet ingen fotbollsspelare som aldrig sitter på bänken, så någon gång ska väl jag också göra det. De som får spela ska njuta av situationen istället, för jag tänker inte sitta kvar på där längre tid.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462



Expressen i går. Svenska kvällstidningen Expressen top-pade i går sin sportsajt med nyheten om Lyyskis petning. Ålänningen själv säger att han slutat bry sig om skriverierna, och att han i stället fokuserar framåt och tränar vidare.

Foto:
EXPRESSEN.SE

Arkivfoto: MARIA NYKVIST

Skador och omtalad tunnel

FOTBOLL. Det är inte bara Jani Lyyski som har det tufft i Allsvenskan. Daniel "Daja" Sjölund och Tommy Wirtanen går skadade, och Paulus Arajuuri hade den kanske jobbigaste premiären av alla spelare i serien.

Lyyskis lagkamrat i Djurgården, **Daniel "Daja" Sjölund**, har ännu inte spelat en enda minut i årets Allsvenska. När serien

drog igång var Sjölund knäskadad och när det var dags för honom att göra comeback i den tredje omgången drabbades han av en hälskada. Djurgården fick klara sig utan ålänningen även igår, men enligt uppgifter på klubbens hemsida ska Sjölund snart kunna spela igen.

Det känns ganska bra i alla fall. Det här med hälsenan har åtminstone inget med de andra skadorna att göra. Det var bara

en liten skitgrej som dök upp vid fel tidpunkt, säger Sjölund till DIF-tv.

Även Örebro SK:s ålänning **Tommy Wirtanen** har fått stå över ett par matcher på grund av skada. Wirtanen vred knäet i matchen mot Mjällby och saknades mot AIK.

Den omtalade tunneln

Tidigare IFK-mittbacken **Paulus Arajuuri** fick kanske den

värsta starten av alla i årets Allsvenska. I Kalmar FF:s premiär mot IFK Göteborg blev Arajuuri först förbispelad av **Tobias Hysén** och sedan tunnlad av den samme, båda gångerna med mål för IFK Göteborg som resultat.

Arajuuri var sedan bänkad i matchen mot Trelleborg och när han fick speltid igen mot Elfsborg veckan därpå fortsatte mardrömmen. Arajuuri orsakade då en hörna som Elfsborg gjorde mål på.

Enligt uppgifter ska Arajuuri dominera på träning, men på

tävling verkar nerverna spela inländaren ett spratt.

Den ende före detta IFK Mariehamnaren som det går riktigt bra för i Allsvenskan hittills är **Gabriel Petrovic** i Brommapojkarna. Petrovic inledde serien med korta inlägg i de två första matcherna men sedan dess har han varit given i startelvan.

Knappast lär han bli bänkad i nästa match heller, efter att han i mötet mot IFK Göteborg i söndags slagit en hörna som **Imad Chhadeh** kunde göra mål på. (ml)

JANI LYYSKI, DIF		
14 mars	BK Häcken-DIF	2-1
Spelade hela matchen. Bar kaptensbindeln.		
21 mars	DIF-Helsingborgs IF	0-1
Spelade hela matchen. Bar kaptensbindeln.		
31 mars	DIF-IF Brommapojk.	0-0
Spelade hela matchen		
6 april	IFK Göteborg-DIF	1-1
Spelade från start. Byttes ut i 66:e minuten. Hade då orsakat IFK Göteborgs kvitteringsmål genom en felpassning som gick rakt i fötterna på Blåvitts Jakob Johansson .		
12 april	DIF-Trelleborgs FF	3-0
Uttagen i truppen men petad ur startelvan. Satt hela matchen på sidan.		

DANIEL SJÖLUND, DIF		
14 mars	BK Häcken-DIF	2-1
Inte uttagen i truppen på grund av knäskada.		
21 mars	DIF-Helsingborgs IF	0-1
Inte uttagen i truppen på grund av knäskada.		
31 mars	DIF-IF Brommapojk.	0-0
Inte uttagen i truppen på grund av hälskada.		
6 april	IFK Göteborg-DIF	1-1
Inte uttagen i truppen på grund av hälskada.		
12 april	DIF-Trelleborgs FF	3-0
Inte uttagen i truppen på grund av hälskada.		

TOMMY WIRTANEN, ÖSK		
15 mars	ÖSK-Åtvidabergs FF	2-0
Spelade hela matchen.		
23 mars	Malmö FF-Örebro SK	3-0
Spelade hela matchen.		
29 mars	Örebro SK-Mjällby AIF	0-2
Spelade från start. Byttes ut i den 22:a minuten efter att ha vridit sitt knä.		
5 april	AIK-Örebro SK	0-1
Inte uttagen i truppen på grund av knäskada.		
12 april	Örebro SK-GAIS	0-2
På reservbänken hela matchen.		

PAULUS ARAJUURI, KFF		
13 mars	Kalmar FF-IFK Göteborg	0-3
Spelade hela matchen. Var inblandad i både första och andra baklängesmålet. Ettan kom efter att Blåvitts Tobias Hysén tagit sig förbi Arajuuri och tvåan efter att han tunnlat finländaren.		
21 mars	Trelleb. FF-Kalmar FF	1-1
Uttagen i truppen. Fick följa hela matchen från bänken.		
27 mars	Kalmar FF-IF Elfsborg	2-2
Spelade hela matchen. Orsakade en onödig hörna som Elfsborg sedan gjorde mål på.		
6 april	Åtvidabergs FF-KFF	0-0
Uttagen i truppen. Fick följa hela matchen från bänken.		
11 april	Kalmar FF-Malmö FF	2-3
Uttagen i truppen. Fick följa hela matchen från bänken.		

GABRIEL PETROVIC, BP		
14 mars	Helsingborgs IF-BP	1-0
Uttagen i truppen. Började på bänken och byttes in i 75:e minuten.		
20 mars	Brommapojkarna-AIK	0-0
Var uttagen i truppen. Började matchen på bänken. Byttes in i 66:e minuten.		
31 mars	Djurgården-BP	0-0
Spelade från start. Byttes ut i 61:a minuten.		
6 april	BP-GAIS	1-0
Spelade från start. Byttes ut i 70:e minuten.		
11 april	IFK Göteborg-BP	1-1
Spelade hela matchen. Slog en hörna som BP:s Imad Chhadeh gjorde mål på.		

AST tog brons i Danmark

SEGLING. En bronsmedalj blev facit när Alandia Sailing Team seglade Spring cup i Danmark i helgen. Vann tävlingen gjorde svensken Mattias Rahm med besättning.

12 båtar deltog i grade 3 matchracetävlingen Spring cup i danska Skovshoved i helgen. Efter grundomgången hade Alandia Sailing Team med skeppare **Staffan Lindberg** kvalificerat sig för bronsmatch. Där mötte AST danske **Nicolai Sehested** som man besegrade.

I finalen möttes svenske Mattias Rahm och danske **Michael Hestbæk**. Rahm var vassare och seglade hem guld.

Nästa tävling för Alandia Sailing Team är Ice Breaker Cup, en grade 3-tävling som seglas i Göteborg om två veckor. (ml)

Enköping vann M/S Eckerö Cup

ISHOCKEY. Den sista cupen för vintern spelades i Islandia i helgen. Det var M/S Eckerö Cup för pojkar födda 1992 och senare. Segrade gjorde Enköping med bättre målskillnad än Vallentuna. IFK Mariehamn slutade på sista plats efter att ha spelat flera jämna matcher. (ml)

Sportens kom ihåg

IFK Veteranhockey: Säsong avslutningsmatch inplanerad mot Norrtälje 18 april, under förutsättning att tillräckligt många anmäler sig. Match 10.30 i Norrtälje Sportcenter, därefter Tre Kronor-Canada U20-landskamp. Bindande anmälan görs till Jenki genom SMS till 040 531 4014 senast 3 april.

JIK-volley: Säsongsavslutning för spelare, tränare, domare och funktionärer torsdagen den 22 april kl 18.30 i Vikingahallen. Spel i blandade lag, prisutdelningar, info om nästa säsong, servering, mingel mm. Anmäl dig till din lagledare eller till Josefine (josselindblom@hotmail.com, 0405020786) senast fredag 16 april.

MGF: Vårmöte 21 april 19.00 i Bollhalla. Stadgeenliga ärenden samt ändring av stadgarna. Inga val. Alla medlemmar välkomna!

Midgårds Islandshästklubb: Årsmöte 18 april 19.00 i ridhuset i Tranvik. Stadgeenliga förhandlingar. Vi bjuder på kaffe. Föredrag om träning för hållbarhet. Välkomna.

Sleipner: Dressyr tävling söndag 18 april 12.00 på Sleipner. Klasser LC:2 2008 sv, LB:1 2003 sv, LA:1 2003 sv. Fullständig proposition finns på www.sleipner.aland.fi. Sista anmälningssdag 14 april 20.00 på sleipner@aland.net. Välkomna!

ÅID Orientering: Nattkröken/OI cup 1, fredag 16 april. Lumparland Furuborg start 22.00. Anmälan senast onsdag 14/4 till ÅID kansli

Åland United: Informationsmöte i Eckeröhallen torsdag 15 april 19.30. Bland annat informeras det om laget och om organisationen. Den som vill vara med och hjälpa till i klubben har chans att anmäla sig till styrelsen på plats. Vi bjuder på lite tilltugg så anmäl dig senast 12 april till Viveca Karlsson (viveca.karlsson@hotmail.com). Alla är välkomna!

Aaltovirta fick guldpucken

ISHOCKEY. Målvakten Henri Aaltovirta var Ålands bästa ishockeyspelare den gångna säsongen. Det anser IFK Mariehamns ishockeysektion som belönade Aaltovirta med priset "Guldpucken" förra veckan.

I samband med att IFK Mariehamns ishockeysektion höll avslutning förra veckan delades en mängd priser ut. Det mest åtråvärda priset, Guldpucken, gick till a-lagets målvakt Henri Aaltovirta.

Detta var första gången under prisets femtonåriga historia som en målvakt vinner, meddelar Marcus Englund, verksamhetsledare för IFK-hockey.

Under avslutningen spelades också några matcher. A-laget mötte hockeylekis och förlorade med klara 5-1, och i en tränarstafett där olika lags tränare ställdes mot varandra vann c-pojkarnas tränare Tom Stenman och Simon Williams en discobowlingkväll åt sitt lag. (ml)



Prisad. Henri Aaltovirta, som här vaktar IFK-buren i en match mot Vattholma IF, belönades med priset "Guldpucken" när IFK:s hockeyssektion höll avslutning förra veckan. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

FAKTA/ PRISERNA

Ålands ishockeyförbundspriser:
Guldpucken: Henri Aaltovirta, Ålands bästa ishockeyspelare
Silverpucken: Emma Danielsson, Ålands bästa junior
Guldpipan: Kaj Lindberg, årets bästa domare
Årets tränare, Kim Nordberg

Guldhjälmen: Andreas Stenberg, mest mål i a-laget
A-lag:
Intressepris: Mathias Boman
Kamratspris: Karl-Adam Granskog
A-pojkar:
Intressepris: Conny Backas
Kamratspris: Jesper Mörn

B-pojkar:
Intressepris: Nick Jansson
Kamratspris: Adrian Korpi
C-pojkar:
Intressepris: Peter Kiviniemi
Kamratspris: Torbjörn Mattsson
00-01:
Intressepris: Richard Tingström

Kamratspris: Linus Sjöstrand
A-flickor:
Intressepris: Fanny Holmberg
Kamratspris: Patrica Holmberg
Motionsserien Medaljer:
Guld: Sviby Slappaskott
Silver: Thunderbirds
Brons: IF Start

Åländska skyttar tog medaljer

SKYTTE. ÅSSF-skytten Maria Liewendahl tog guld i MS14-klassen vid Kultahippufinalen i Åbo i helgen. I hennes klass i tävlingen som är stödskyttejuniorernas motsvarighet till FM deltog 67 skyttar. Liewendahl vann på resultatet 282 poäng vilket var två poäng bättre än tvåan Armi Häkkinen.

I samma klass placerade sig Max Mattsson på en 26:e plats med resultatet 266 poäng och Elin Abrahamsson på 40:e plats med 256 poäng.

I klass S10 blev det en 18:e plats för Daniel Liewendahl på 195 poäng, och en 48:e plats för Linnea Abrahamsson som sköt 187 poäng.

I lagtävlingen tog ÅSSF:s lag hem ett brons i MS14-klassen. Laget bestod av Maria Liewendahl, Elin Abrahamsson och Max Mattsson. De ledde tävlingen efter grundserien och tog sig vidare från kvartsfinalen genom att besegra KitA med 8 mot 5.

Tävlingen avgjordes på fallande tavlor liknande dom som skidkyttet använder, berättar ÅSSF på sin hemsida. I semifinalen blev det se-



Högst på pallen. Maria Liewendahl, i mitten, tog guld i klassen MS 14 på Kultahippufinalen i Åbo. Foto: PRIVAT



Prisutdelning. ÅSSF:s lag, bestående av Maria Liewendahl, Elin Abrahamsson och Max Mattsson, tog hem ett brons när lagtävlingen i Kultahippufinalen avgjordes i helgen. Foto: PRIVAT

dan respass för ÅSSF:s lag då de mötte KA och förlorade med siffrorna 7 mot 9.

Därmed blev det delat brons med KSF. Tävlingen vanns av IMAS före KA. (mn/ml)

IFK-dam utklassade i träningsmatch

FOTBOLL. IFK Mariehamns damlag mötte i helgen svenska division II-laget Roslagsbro i en träningsmatch.

Vi visste att det skulle bli tufft och visst var det klasskillnad mellan lagen. IFK-tjejerna har en härlig inställning

och frenesi men det räcker inte alls mot ett sånt här lag, skriver föreningen på sin hemsida.

Matchen slutade med överlägsna siffrorna 7-0 till Roslagsbros fördel. I paus var resultatet 3-0.

Inte för att det var spel mot ett mål, vi höll uppe spelet ganska bra långa stunder, men Roslagsbro var fruktansvärt effektiva och vi har, bortsett från matcherna mot ÅU, sällan blivit så upprullade, skriver IFK. (ml)

Engman och U17 föll mot Norge

FOTBOLL. Finlands U17-landslag för tjejer förlorade i helgen en EM-kvalmatch mot Norge. Trots att Finland, genom Nea-Stina Liljedahl, gjorde matchens första mål redan efter tolv minuter blev det förlust med 1-2. Norge gjorde båda sina mål i första halvlek.

Åland Uniteds Adelina Engman spelade hela matchen. (ml)

Sjölund nätade när Jitex föll

FOTBOLL. Annica Sjölund gjorde Jitex enda mål i söndagens damallsvenska match mot LdB Malmö. Jitex räckte dock inte till och gick senare se sig slagna med siffrorna 1-6 efter 1-3 i halvtid. (ml)

Messa Nyan!
0457-323 4444

MSF Mariehamns seglarförening
FLAGG-HISSNING
hålls lördagen den 24 april kl. 18.00 vid Club Marin.
Därefter mat exkl. måltidsdryck 18,50/person
Anmäl dig senast 21 april tel 15 501
Välkommen!

Vinnare

med **Nyankortet**
-sätter guldkant på tillvaron
2009

SÄSONGSKORT 2010 till Åland Uniteds matcher



VINNARE:
Disa Salo, Hammarland

Första hemmamatchen 24 april 2010
Passet gäller till alla Åland Uniteds hemmamatcher under 2010.

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland

► MÖTEN

Intresseföreningen för Ålands Jord- och Skogsbruksmuseum

ÅRSMÖTE

Söndagen den 18 april kl. 13.00 i Ålands museum.

- Stadgeenliga förhandlingar
- Filmen ”från ax till kaka” som visar äldre tiders bruks- och skördemetoder
- Kaffeservering

► ENTREPRENADER



utbjuder på
entreprenad

om- och tillbyggnad av Källbo skola.

Arbetet utbjudes som huvudentreprenad och skall vara färdigställt den 2 augusti 2010.

Anbudshandlingar finns att hämta från och med den 14 april på kommungården i Godby, Skolvägen 2 under kanslitid. Handlingar erhålles mot en avgift på 150€ som återbetalas vid inlämnande av anbud.

Slutna anbud inlämnas **senast 30 april 2010, kl 15.00.**

Övriga upplysningar erhålles från byggnadskontoret tel. 018-431526

Byggnadskommittén

► MÖTEN

AKTIEÄGARNA I

NYA ÅLANDS TIDNINGSAKTIEBOLAG

kallas till

ordinarie bolagsstämma

tisdagen den 20 april 2010 kl. 11.00 i tidningshuset i Dalbo, Uppgårdsvägen 6.

Vid bolagsstämman kommer att behandlas de ärenden som enligt bolagsordningens 13 § skall behandlas på ordinarie bolagsstämma.

Bokslutshandlingarna finns till påseende för aktieägarna i tidningshuset i Dalbo.

HJÄRTLIGT VÄLKOMNA!

Styrelsen för
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

Nya Åland

Stadsstyrelsen sade nej till skidtunnel

■ **SKIDNING.** Medborgarinitiativet om att anlägga en skidtunnel i Mariehamn lämnas utan åtgärd. Det beslöt stadsstyrelsen i Mariehamn på ett möte förra veckan. Initiativtagaren ville se en skidtunnel för året runt-användning i Mariehamn och menade att området mellan Ålands yrkesskola och Wiklöf Holding Arena skulle lämpa sig för en sådan anläggning, men nu har alltså staden behandlat ärendet färdigt och kommit fram till att en sådan anläggning inte ska byggas. (ml)

DART

Klubbtävling söndag 11.4, 14 deltagare
1) Kim Brandt, 2) Kenneth Brunila, 3-4) Sune Eriksson, Kim Lindholm
Bästa utgång: -
Minst pilar: Kim Brandt 18 st
180: Sune Eriksson 1 st
Klubbtävling torsdag 8.4, 10 deltagare
1) Kim Brandt, 2) Andreas Sjöberg, 3-4) Lasse Åkerlund, Leonard Lindberg
Bästa utgång: 94 Andreas Sjöberg
Minst pilar: -
180: -
Klubbtävling tisdag 6.4, 9 deltagare
1) Matias Lampén, 2) Göran Sjöberg, 3-4) Lillian Lampen, Tomas
Bästa utgång: -
Minst pilar: -
180: -

► ANBUD



SALTVIKS KOMMUN

inbegär anbud till brandstationen i Rangsbysby

- fasadputsning
- målning av tak

Anbud kan givas som en totalentreprenad alt. enskilt anbud för fasad respektive takmålning.

För anbudshandlingar och tilläggsinformation kontakta räddningschefen tel. 0457 522 1630.

Anbud märkta ”Brandstation Rangsbysby” inlämnas **senast 28.4. kl. 15.00** till kommunkansliet i Saltvik.

Larsson och Andersson vann rallysprint

RALLY. Dick Larsson och hans åländske kartläsare Tage Andersson vann VOC-klassen för A-förare när Himmelstalundssprinten kördes i Norrköping i påskas.
– Det var roligt, det är alltid roligt att vinna, säger Andersson.

Larsson och Andersson har kört Himmelstalundssprinten i Norrköping tre gånger förut. Då har de alltid kört fyrhjulsdrevet, men i år satte de på en tvåhjulsdreven bil då de ställde upp i Volvo Original Cup-klassen.

Det är förstas stor skillnad på tvåhjulsdrevet. Han som kom tvåa efter oss hade kört säkert 60-70 tävlingar med sin bil, för oss var det första gången. Därför var det extra roligt att det gick så bra, säger Andersson.

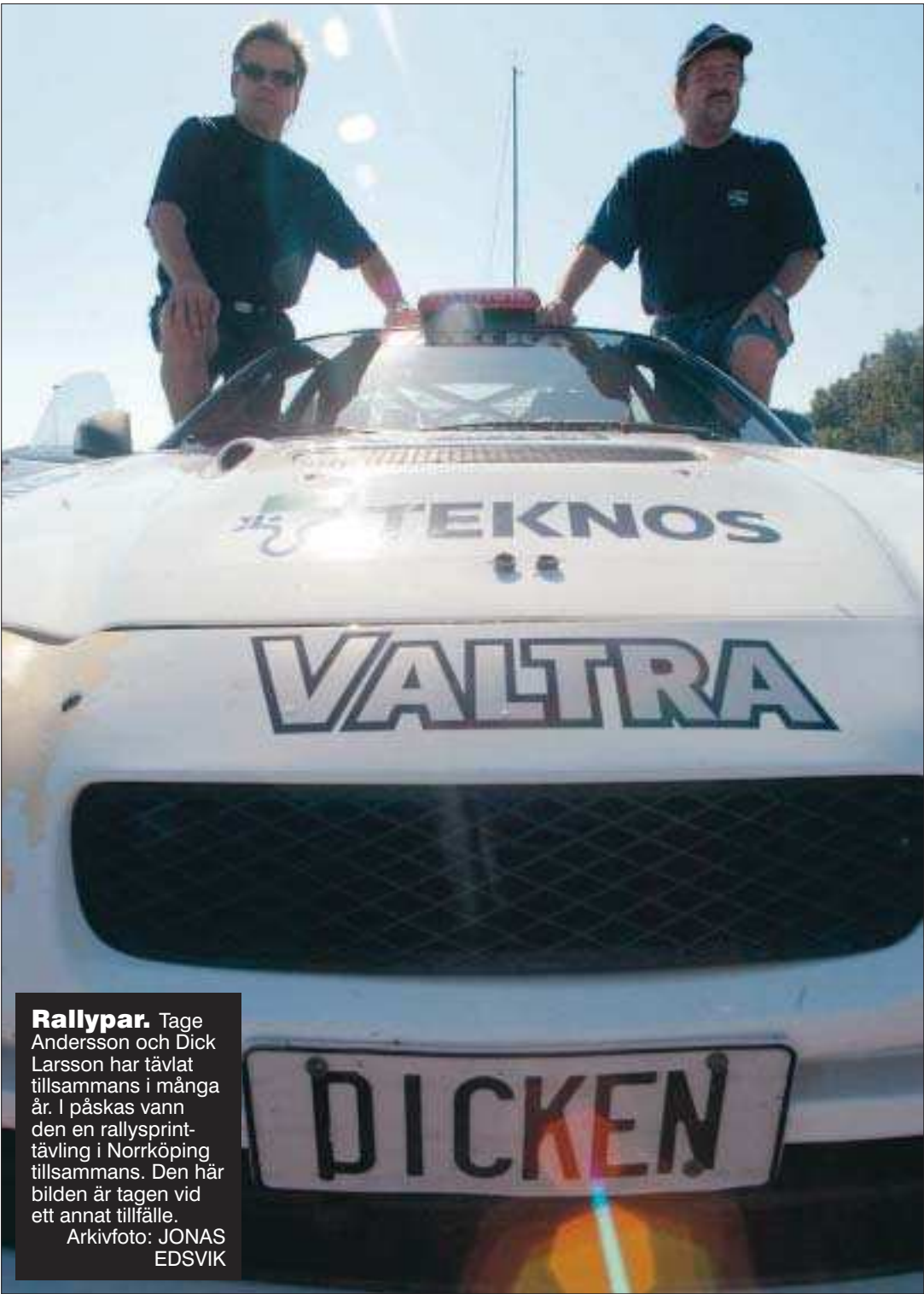
Däckbyte

Himmelstalundssprinten började med två kvalåk. Efter dem låg Larsson och Andersson hela åtta sekunder efter Morgan Olsson och Björn Jacobsson som hade bästa kvaltid av de tävlande i klassen.

Men sedan bytte vi däck inför finalen. Kanske det gjorde sitt, och sedan är ju Dick en riktig tävlingsman som alltid åker fort när det behövs, han är alltid duktig när det väl gäller, säger Andersson.

I finalen var Larsson och Andersson snabbast. Med tiden 02.14,82 vann de klassen före Olsson och Jacobsson på tiden 02.15,13.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462



Rallypar. Tage Andersson och Dick Larsson har tävlat tillsammans i många år. I påskas vann den en rallysprint-tävling i Norrköping tillsammans. Den här bilden är tagen vid ett annat tillfälle.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

ÅSS-junior 36:a på VM

■ **SEGLING.** Ålands segelsällskaps Jennifer Rundberg slutade på 36:e plats i flickornas U18-klass när junior VM i Laser 4.7 avgjordes i Pattaya Thailand för ett par veckor sedan.

12 seglingar genomfördes och Rundbergs serie blev 35, 33, 32, 30, 34, 35, 33, DNF, 39, 34, 36, och 34.

Ytterligare en finländsk seglare deltog, **Rebecka Behm** från ESF. Hon slutade på 15:e plats med serien 25, 9, 23, 18, 2, 11, 22, 20, 31, 8, 9 och 14.

Seglingarna under junior-VM var enligt uppgifter på ÅSS hemsida krävande. De påverkades av tidvis mycket starka tidvattenströmmar och vindarna var sydliga på 7-8 meter per sekund med upp till 10 meter per sekund i byarna.

Vindriktningen har varit en annan än strömmarnas riktning vilket skapat en besvärlig korssjö med tidvis höga vågor, skriver ÅSS. (ml)

Nyan rättar

■ **SPEL.** I gårdagens tidning var lottoraden fel. Den rätta raden lyder som följer: 7, 8, 11, 12, 13, 22, 25.

MLK vann jämn klubbkamp

TENNIS. Mariehamn Lawn-Tennis klubb vann en klubbkamp mot Enebybergs TK i helgen. Det var dock jämnt in i det sista.

MLK reste till Sverige för att möta Enebybergs TK i en klubbkamp i helgen.

Matchen stod och vägde inför den sista omgången. Där vann MLK tre av de fyra återstående matcherna och därmed tog vi hem segern med 34-30 i totalpoäng, berättar ledaren **Magnus Hjulström** i ett pressmeddelande.

De spelare som representerade MLK i klubbkampen var **Arash Mahmoudi, Thomas Öfverström, Victor Enberg, Fredrik Holm-**



Spelade klubbkamp. Emilia Ekvall, Ingeborg Hanses, Linda Öfverström, Arash Mahmoudi, Thomas Öfverström, Josefine Nordlund, Magnus Hjulström, Fredrik Holmström, Pontus Hägglund, Victor Enberg, Emmya Byman, Sara Linnell och Jonna Johansson representerade MLK i en klubbkamp i helgen.
Foto: PRIVAT

ström, Pontus Hägglund, ses, Jonna Johansson, Sara Josefine Nordlund, Linda Linnell, Emmy Byman och Öfverström, Ingeborg Han- Emilia Ekvall. (ml)

”Hille” två i Veteran Bowling Games

BOWLING. IFK Mariehamns Hilding Mattsson kom på andra plats i Veteran Bowling Games i Idrottsgården i fredags. I finalen besegrades han av Marianne Lindström, BWK Ankaret, som vann på 214 poäng mot Mattssons 200. På tredje plats kom **Åke Johansson**, IK Sirius BK, och på fjärde Reino Saari, BK RAA. (mn)



Hilding Mattsson.
Foto: JONAS EDSVIK

TV-programmet

tisdag 13 april



Se det med egna ögon

www.24.ax



- 
- 6.15 Agenda (R)** [2390481]
7.00 Rapport [89232]
7.07 Regionala nyheter [207900428]
7.28 Gomorron Sverige [364906226]
11.30 Gomorron Sverige [3335690]
12.15–13.00 Fråga doktorn (R) [7135145]
13.00 Rapport [40145]
13.05 Skavlan (R) [5399665]
14.05–14.55 Räddningspatrullen [4873077] Även 14/4.
15.15 Taxi 13 [6555752]
FILM Svenskt drama från 1954. I rollerna: Elof Ahrle, Bengt Blomgren.
17.00 Rapport [15990]
17.05 Gomorron Sverige [460955]
18.00 Hannah Montana [91665]
18.25 Där ingen skulle tro att någon kunde bo (R) [82597]
18.55 Sportnytt [9868329]
19.00 Rapport med A-ekonomi [63787]
19.10 Regionala nyheter [8013348]
19.15 Go'kväll [562787] Magasin.
20.00 Kulturnyheter [19936]
20.15 Regionala nyheter [7896042]
20.30 Rapport med A-ekonomi [619]
21.00 Molinska skrönor: Sture och Kerstin forever [78936] Svenskt drama.
21.50 Kurt & Oves bilservice (R) [6388145] Kortfilm.
22.00 Åh, Herregud! [684] Reportageserie. Del 7 av 8.
22.30 Kvartersdoktorn [955] Svensk dokumentärserie från 2010. Del 4 av 7.
23.00 King of Kong [247771]
0.20 Kommissarie Winter (R) [7210646]
1.20 Bubblan (R) [4245085]
1.50 Det kungliga bröllopet (R) [7213707]
2.50 Alla säger I love you [32740462]
FILM Amerikansk musikal-komedi från 1995. I rollerna: Woody Allen.
4.30–5.30 Kommissarie Winter (R) [2800733]
5.45–6.15 Fotbollskväll (R) [1234578]

- 
- 13.30 Vem vet mest? (R)** [10978145] Även 18/4.
16.00 Ryska kloster (R) [4416]
16.50 Fritt fall (R) [7544955]
17.20 Fotbollskväll (R) [37329] Även SVT1 senare i dag.
17.50 Perspektiv [42481] Även 18/4.
18.20 Nyhetsstecken [3841597] Nyheter på teckenspråk.
18.30 Oddasat [63348] Samiskspråkiga nyheter.
18.45 Uutiset [432990] Finskspråkiga nyheter.
19.00 Dagen D – Slaget vid Omaha (R) [52416] Historiedokumentär från 2008. Dagen D var andra världskrigets största slag och vändpunkten i kriget, men det var nära att operationen blev ett fiasko. Repris från 2009.
19.50 Det är tufft med tuba! (R) [3913042] Norskt reportage från 2007. Hundra unga tubaister samlades till kurs på Manger Folkehøgskule för att bevisa att tuba är mer än ”ompa-ompa”.
19.55 Rapport [3912313]
20.00 Vem vet mest? [8058] Frågesport. Även 14/4, 18/4 .
20.30 London live [7329] Brittisk musikunderhållning. Del 21 av 22. Specialavsnitt med White Lies.
21.00 Dina frågor – om pengar [9110] Privatekonomiskt magasin. Del 13 av 14. Har en politiker svaret på dina frågor? 2010 är ett valår. Även 15/4, 17/4.
21.30 Debatt [8481] Samhällsprogram. Del 13 av 17.
22.00 Aktuellt [5394]
22.30 Kobra [4665] Kulturmagasin. Även 14/4, 16/4, 17/4.
23.00 Sportnytt [88619]
23.15 Regionala nyheter [6407067]
23.25 Rapport [4502431]
23.35 Kulturnyheter [5952972]
23.45 Entourage [8763110]
0.15 Armeniens sista lindsare (R) [5853191]
1.15 Världens konflikter (R) [7896085]
1.45–2.15 Utflykt mot döden (R) [7439356]

- 6.30 Montel Williams show** [6968923]
7.15 Funniest pets and people [1418481]
7.40 Jims värld [5919232]
8.05 Jims värld [5837684]
8.30 Alla älskar Raymond [740329]
9.00 Ringoling [180058]
10.00 Alla älskar Raymond [745874]
10.30 Rachael Ray [2636955]
11.25 Våra bästa år [5989874]
12.20 Top model 10 [1864508]
13.15 Miljonlotteriet lyckohjulet [545771]
14.10 Oprah Winfrey show [568597]
15.05 Extreme home make-over [4022961]
16.00 The Tyra Banks show [6534810]
16.55 Top model 11 [2757145]
17.55 Hell's kitchen [2687067]
18.55 Navy CIS [3932868] Amerikansk kriminalserie från 2008. Del 10 av 25.
19.55 Keno [6992874]
20.00 2 1/2 män [592619] Amerikansk komediserie från 2005. Del 11 av 24.
20.30 2 1/2 män [584690] Amerikansk komediserie.
21.00 Navy CIS [833023] Amerikansk kriminalserie från 2009. Del 15 av 24. En chaufför på ett skumt transportbolag hittas död. Nu måste NCIS-teamet ge sig ut på vägarna för att spåra upp de illegala aktiviteterna.
22.00 The mentalist [935435] Amerikansk kriminalserie Minelli beordrar Boscos och Lisbons team att samarbeta med ett kidnappningsfall.
23.00 Top chef [926787]
0.00 Navy CIS [414207]
0.55 2 1/2 män [4842917]
1.25 2 1/2 män [9429443]
1.55 Jims värld [5698849]
2.20 Xena – krigarprinsessan [5098882]
3.15 Smallville [2425085]
4.00 The riches [4219085]
4.55 Funniest pets and people [3807917]
5.20–6.10 Rachael Ray [6512882]

- 6.15 'Allå, 'allå, 'em-liga armén (R)** [55072329]
6.50 Nyhetsmorgon [18319226]
11.00 Nyhetskanalen [792077]
11.05 Efter tio [3510058]
12.00 Nyhetskanalen [708503]
12.05 Efter tio, forts [5291394]
12.55 Hem till gården [864313]
13.20 Hem till gården [6687961]
13.55 Nyhetskanalen [8201706]
14.00 Trav [386771]
14.25 Specialfall: Riskförlösningar [1869874]
15.30 Nyhetskanalen [745400]
15.35 Will & Grace (R) [1294684]
16.05 Ghost whisperer (R) [6971226]
17.00 That '70s show (R) [736706]
17.25 That '70s show (R) [131348]
18.00 Förkväll [883874]
19.30 Lokala nyheter [985892]
19.35 Lokalt väder [7208665]
19.40 Ekonominyheterna [6608313]
19.50 Vädret [6604597]
20.00 Nyheterna [583961]
20.30 Halv åtta hos mig (R) [582232] Svenskt matlagningsprogram från 2009. Del 18 av 40. Arya Monfared har persiskt ursprung bjuder hon gästerna på persiska specialiteter.
21.00 Äntligen hemma [831665] Svenskt inredningsprogram från 2010. Del 4 av 12.
22.00 Seriestart: The good wife [933077] Amerikansk dramaserie från 2009-10. Del 1 av 23. Alicias första fall på den nya advokatbyrån utvecklas till en ordentlig prövning.
23.00 Nyheterna [901058]
23.25 Sporten [2916077]
23.35 Vädret [9792435]
23.38 Lokalt väder [309792435]
23.40 American idol [565412]
0.35 Numbers (R) [5601725]
1.30 Will & Grace (R) [6640004]
2.00 Dharma & Greg (R) [8600733]
2.20 Torchwood (R) [5096424]
3.15 The practice (R) [2423627]
4.00 The district (R) [4231207]
4.45 Survivor [6373288]
5.30–6.15 Survivor [6072066]

- 
- 6.45 Min morgon**
8.30–9.17 Hill Street Blues
Ett hundliv. Serie som skildrar den hektiska vardagen på den överbelastade polisstationen samt personalens livsöden i glädje och sorg.
16.55 Ramp om jordens resurser
Trots att vi vet att jordens resurser inte är oändliga så utnyttjar vi dem mer och mer. Vad detta får för konsekvenser för miljön i framtiden är en av frågorna som ställs i programmet.
17.25 Närbild
Aktualiteter från Svenskfinland
17.55 TV-nytt
18.00 BUU-klubben
Yakari: Odjuret i skogen.
Tott och Tut: Racertävlingen.
Männe Totts storebror märker om man lånar hans fina röda racerbil lite? Voffy vill gå i skola.
18.30 Space trainees II
Del 4 av 12.
19.00 Från morgon till kväll
Utvalda godbitar från dagens Min morgon-sändning.
19.30 TV-nytt
19.55 Sportnytt
20.00 Vägen till Närpes
Det bor över 30 olika nationaliteter i Närpes. En dokumentär om invandringens många ansikten i skuggan av lågkonjunkturen. Redaktörer: Mikaela Weurlander.
21.00 Sportmagasinet
Människor i idrottens värld.
21.30 Solsidan
Svensk dramakomediserie. Del 10 av 10.
21.51 5 minuter
Bakom kulisserna på FST5: We are the champions.
22.00 TV-nytt
22.10 Flamman och citronen
Kriminaldramaserie. Del 3 av 3.
22.55 De som återvände
Michael Ulrich, 29 år, hade som uppgift att hålla moralen högt då kulorna ven runt öronen i Afghanistan.
23.25–23.39 Oddasat
Nyheter på samiska. Textning till svenska och finska.



ÅLANDSKANALEN

Kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.

Nyheter och Rakt på.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.10–9.15 Gomorron. Med Ann-Christine Karlsson. 7.30 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00 Dagens väder. 9.15 Låshörnan. 9.30 Ålandsnytt. 9.40 Musik för öppna öron. 10.30 Kunskapscupen. Med Ann-Christine Karlsson. 11.30–13.00 Lunchdax. 11.30 Ålandsnytt. 11.40 Musik. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.30 Gomorron. 12.55 Ålandsnytt. 13.00–16.00 Vardax. Med Tom Wiklund. 13.00 Lyssnarnas tio i topplista. 13.55 Ålandsnytt. 14.00 Rätt skall vara rätt. 14.55 Ålandsnytt. 15.00 Firardax. Firarprogram, ring direkt till programmet på tel. 17855, messa 0457-0017855 eller mejla studio@radiotv.ax. 15.55 Ålandsnytt. 16.00–18.00 Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Owe Sjöblom. 16.00 Aktuellt. 16.15 Radioakademin. Programmet behandlar intressanta och aktuella ämnen. Lyssnarna får ringa, messa och maila in frågor till en expert i studion. 16.55 Ålandsnytt. Sänds även kl 18:55. 17.05 Åland i dag fortsätter. 17.30 Musik. 17.55 Ålandsnytt. Sänds även kl 19:55. 18.00–21.00 Kvällsdax. Dagens bästa i repris. 18.00 Aktuellt. 18.05 Musik. 18.20 Gomorron. Repris. 18.55 Ålandsnytt. Repris från kl 16:55. 19.05 Åland i dag. Repris från kl 16:15. 19.55 Ålandsnytt. Repris från kl 17:55. 20.00 Åland i dag. 20.25 Musik. 20.45–21.00 Låshörnan.



Bara en kan bli kung
Flinka fingrar, uthållighet och stor käft. I dokumentären "King of kong" möter vi personerna som har vad som krävs för att slå världsrekordet i-arkad-dataspelet Donkey kong.
SVT1 23.00

- 
- 5.55 Drottning för en natt** [1321058]
6.25 Ettans morgon-tv [47275394]
9.30 Sherlock Holmes äventyr [1735706] En blå
10.25–10.55 Kungskonsumenten [1024665]
11.00 Tv-nyheter [36459]
11.05 YLE News [8786313]
11.10 Vägen till Avonlea [4364232]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [56023]
13.00 Historia: De gömda baronen [39665]
13.50 Djurliv på land och till sjöss [4017077]
14.00 Mot [9690]
14.30 Naturstund: Blommande hav [1481] Vid ön Iriomote som tillhör Japan finns en undervattenssång.
15.00 Tv-nyheter [28446]
15.05–15.50 Coronation street [5923139]
15.55 A-studio [2567145]
16.25 Är vi ensamma i universum? [6664918] Tycker rymdvarelserna att människorna är för dumma, när de inte tar kontakt?
16.55 Nyheter på teckenspråk

- 6.00 Tellus-frågesport** [6576787]
6.50 Lilla tvåan [64561665]
8.53 På grärotsnivå [303554435]
9.00 Oddasat [29348]
9.15 Regionala nyheter [9842503]
10.35 McLeods döttrar [8007868]
11.20 Hjärtan i brand [6892313]
11.45–12.35 På riskgränsen: Krabbfiskarna i Alaska [2579110]
12.40 Finland express: på begäran av publiken [115313]
12.50 Nyhetsåret [9299416]
12.55 Priset för en natt [9356706]
FILM Finskt kriminaldrama från 1952.
14.10 Oförglömlig: Eino Grön [8468042]
14.25 Kons år [7089413]
15.15 Treklovörn [6183874]
15.40 En ljusglimt i mörkret [8569684]
16.10 Mannen från Snowy River [6888313]
16.55 Så mycket liv i naturen [9801503]
17.00 Klipska Kajsa [95961]
17.24 Lilla tvåan [400564706]

- 
- 18.00 Sago-bröllop** [72329]
18.50 Tv-nyheter [1655431]
19.00 Regionala nyheter [36145]
19.10 Sportrutan [5950481]
19.15 Tvåans vårväder [5957394]
19.20 Akuten [7754874] En liten mängd personer använder en stor del av hälsovårdens tjänster.
20.00 Torv och diamanter [96874]
20.50 Finland express: på begäran av publiken [9440413]
21.00 A2 Tema [41394]
21.50 Nyheter och väder [6931597]
22.00 Sportrutan [37961]
22.05A2 Tema [6320145]
23.15 Stargate [3773394]
FILM Fransk/Amerikansk science fiction från 1994.
1.15 IT-gänget [1778807]
1.40 Abc i sex (F13) [1055356]
2.05 Sisu [6764004]
2.35 Frågespel [8022284]
3.00 Dolt ord [7567801]
4.00 Sudoku [7583849]
5.00–6.00 Frågespel [7554337]

- 5.55 Studio55.fi** [1750868]
6.25 God morgon Finland [65084400]
9.10 Studio55.fi [67194787]
9.45 Vad ska vi äta i dag? [4806058]
9.50 Känslor och dofter [9687936]
10.35 Teletävling [7574690]
10.55 Emmerdale [5845874] Tvekan och misstankar. Om livet i byn Emmerdale.
11.20 Emmerdale [4273481] Processionen, del 1/2. Om livet i byn Emmerdale.
11.50 Köpkanalen [6772787]
12.50 God morgon Finlands bästa bitar [214874]
13.15 Vad ska vi äta i dag? [7501351]
13.20 Kärlekens anatomi [819868]
14.15 Alf [209464] Amerikansk komedi om den alltid glada rymdvarelse Alf som försöker vänja sig vid livet på jorden.
14.45 She's got the look [4180329] Amerikansk reality.
15.40 Bondbruden [4476110] Programledare: Miia Nuutila.
16.35 Teletävling [1136042]

- 
- 17.00 Nyheter** [541110]
17.05 De vackra och de djärva [1126665]
17.30 De vackra och de djärva [915771]
17.55 Vad ska vi äta i dag? [4707042]
18.00 Emmerdale [845348]
18.30 Emmerdale [757139]
19.00 Sjuans nyheter [833058]
19.20 Dagens väder [665435]
19.30 Dolda liv [764394]
20.00 Familjeband [564481]
21.00 Flykten [204077]
22.00 Tians nyheter [298961]
22.15 Dagens väder [8757313]
22.20 Resultatrutan [5484023]
22.30 CSI [112042]
23.30 L-ordet [2680787]
0.40 Tredje stenen från solen [7045559] Amerikansk komediserie. Stora Jättehuvudet är här igen, del 1/2. Dicks chef vill åter göra bekantskap med världsliga njutningar, först och främst stadens jazzklubbar.
1.10 Teletävling [6059266]
2.10 Den rätta [39094998]
5.20–5.55 Väder [12793608]

Ni tjarar och gnäller på allt men Rökka! Dom har ju alltid haft kokta korvbrön och så ska det va!

MESSARE

debatt

Ny djurlag behövs

■Bästa stadsbo. En mycket bra insändare om de hemlösa katterna. Jag reagerade nog på samma sätt efter att jag läst veterinär Lehtinens insändare härom dagen. Jag tycker att du har alldeles rätt i det du skriver. Hur kan man bli anklagad för djurplågeri när man hjälper djur i nödläge. Det klingar faktiskt ganska mycket fel även i mina öron. Skulle det nu vara på det viset så borde vi få en vettigare djurlag. Som den är i dag är den inte mycket att skryta med ändå. Håller med om att vi borde få ett organiserat djurhem dit inte bara hemlösa katter kunde komma utan även andra djur som blir misshandlade och misskött av sina ägare. Det tror även jag att skulle vara en positiv lösning och i längden lönsam och en stor hjälp för alla stackars djur i samhället som inte har ett drägligt liv som de förtjänar.

De väljer ju tyvärr inte själv



Vildkatt. Håller med om att vi borde få ett organiserat djurhem dit inte bara hemlösa katter kunde komma utan även andra djur som blir misshandlade och misskött av sina ägare, skriver insändarskribenten. Foto: ERKKI SANTAMALA

vart de kommer och kan inte ta sig ur det själv utan människors hjälp och insats. Nej, strängare straff för djurplågeri, för att få någon bukt med problemet. Borde ta efter hur de arbetar i Amerika. Se på Animal Planet.

Snälla politiker och veterinärer och djurskyddsförening. Se över en hårdare djurlag som gör att alla djur kan få leva ett drägligt liv.

Landsbo

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Klart som fan att vi bönder och Centern motarbetar nedskärningar i jordbruksstöden. Det är ju den enda lön vi har, att det sen finns dom som vill få fram de så att stöden är böndernas påhitt visar ju enbart på att dom har huvudet där för att de inte ska snöa i halsen. Att vi sen lägger ut stora delar av inkomsterna på kommande säsongs utgifter är de inte heller någon som vill lyssna på. **0457.**

■ Var det bara stridsyxan som grävdes ner vid lunchen? Eller ska man utgå ifrån att Selander härefter alltid rådfrågar den stora hövdingen innan han vidtar några åtgärder, i synnerhet i kniviga fall? **"Sitting Bull"**.

■ Hoppas ni som beundrar Kina såg på TV i går kväll i kunskapskanalen, det är avskryvt hur folket behandlas och sköts ihjäl på Himmelska fridens torg 1989. Varför skall lilla Åland blunda för förtrycket och låtsas allt allt är ok? **0457.**

■ Alltså, vem är ansvarig för idiotfråningarna i asfalten vid Svibybron? Nån måste ju ha otur när den tänker. 15-20 km/h, 2 följar skadade. **040.**

■ Stadsbo som skrev om kattorna: jag håller fullständigt med dig och djurskyddsföreningen lever inte upp till sitt namn. Hjälp kattorna! **0457.**

■ Jag tycker att frisörernas priser är hårresande. **SX.**

■ De ska va! Hoppas man har ett liv efter detta så man kan sitta i kyrktornet och dingla med bena och se vem som kommer på begravningen, så man kan sparka objudna i röven och spöka för dom när dom kommer för att kolla att de är säkert att man ska grävas ner för gott! **;->x.**

■ För första gången var ett åländskt lag i ligacupfinal. Då var INGEN från åländska massmedia där. Var det fel lag? Skulle IFK ha gått dit så skulle ni ha valfärdat! **SKÄRPNING! Supporter.**

■ Quorn, soja, seitan etc är vegetariska proteinkällor. **040.**

■ Nej nu jävlar får det vara nog. Ni tjarar och gnäller på allt men Rökka! Dom har ju alltid haft kokta korvbrön och så ska det va! Far och åt någon annan stans om det inte passar! Mvh **rökka lover.**

■ Ni som vill ha en rolig kväll. Far då till Solbacka och se på teatern Hemlighuset. **0457.**

■ Till Patrioten. Det skall vara på hela Åland där det är officiella byggnader flaggor från Finland, Åland, Sverige, Estland, Lettland, Ryssland, Rumänien och Iran alla de nationaliteter bor här, inte bara svenskarna, för vi ska inte vara rasistiska. **Cynthia.**

■ Nu får ni yrkeschaffisar sluta prata i mobilen då ni kör. Gäller egentligen alla! Nyan ta gallup om detta vad folk tycker. **040.**

Kommentater om avgången

■Läsarna kommenterar på Nya Ålands hemsida näringsministerns besked om sin avgång.

Tack Janke! Ja vad skall man säga när den värdefullaste biten av vår i övrigt tämligen värdelösa regering avgår. Nu framstår du som karl för din hatt. Är du den enda som förstår demokratins värden och verktyg bland våra förtroendevalda?

S Hussein

Vi får se Tänk om vi får en ny C minister med lite friare syn på formaliaansvaret, då kan en tjänsteman på jordbruksbyrån helt på eget maner bygga en golfbana i strid med uppfattningen hos större delen av Ålands folk. Sen är det bara att föra man ärendet till polisen så småningom.

Uttled

Sv: Vi får se Citat från Uttled "då kan en tjänsteman på jordbruksbyrån helt på eget maner bygga en golfbana"

Kom igen nu! Kan vi inte enas om lite högre nivå på inläggen när vi kommenterar?

mja

Ännu en inkompetent politiker? Till Lantrådet! Vad sägs om att istället för en politiker tillsätta en kompetent person som näringsminister. Jag föreslår handelskammarens VD Daniel Dahlén. **Tjänsteman**



Från hemsidan. Beskedet om näringsministerns avgång slog ner som en bomb igår.

Se och lär!

Då är det bara för Tra[k]-ministern och Tra[k]kavdelningens Chef att följa detta goda exempel.

Fakta

Grattis. Äntligen. Det enda som gjorts hittills är ett populistiskt uttalande om att "nu skall vi äntligen få vårjakten tillbaka" samt ett Nja i en golfdebatt (det är enkelt att nu säga att han är för...). In med någon som har lite kompetens och vision för NÄRINGSLIVET.

fd. c.

Äntligen!

Med tanke på hela regeringens och framför allt centerns allt krackligare tillstånd hoppas man nu att denna manöver ingår i en större plan för att återfå förtroendet bland väljarna. Tillsätt nu någon som har kunskap och vilja att samarbeta med näringslivet, något som saknats de senaste åren på näringsavdelningen.

Enkel bondpojke

Äntligen

Låt nu kompetens gå före partibok när ny minister väljs!

nalle puh

Teorier om Brändösmällen

■Kommentarer från Nya Ålands hemsida om den mystiska smällen på Brändö..

Hoppсан Förlåt, jag ska ta det försiktigare nästa gång jag är dålig i magen.

Nödig

Kanske.. ..en meteor eller en överlygning av USA:s nya hemliga lygplan med hyper-sonic-fart. På amerikanska östkusten är det ett återkommande fenomen med ljudsmällar som ingen vet var det kommer ifrån.

JLM

Nalle Kan det ha varit björnen



Mystiskt. Igår berättade Nya Åland om den mystiska smällen på Brändö i fredagskväll. På Nyans hemsida kommer läsarna med teorier om vad den berodde på.

som vakna ur sitt ide och röt till?

Jant

Sen påsk smäll? Kan det vara en grupp som försöker spränga sig lös från Åland. Typ ett självständigt

Belsebub

Brändö eller något åt det hållet?

Percy

Sv: Sen påsk smäll? Den var bäst! Jag tror på din teori.

Tänk en regering på Brändö....

JLM

Splittring kan det va den berömda Brändö centern som sprack **undrande**

Sv: splittring hahaha...där var förklaringen.

klinten

Internet Tror att det är Brändö och Kumlinges nya öberkabel som smäller högst!!

HÄLGE



ZITS



”Mot felaktiga domar i våra domstolar är det möjligt att få rätt. Mot tidningar är det nästan omöjligt att få rätt. Oavsett om anklagelsen gäller mord eller spioneri.
JAN GUILLÔU I AFTONBLADET.

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt

Nina Fellman

Inga gröna fingrar i rabatten

Odlingssäsongen har inletts. Det betyder att jag krattat löv, ruttna äpplen, fjolårsgräs och kattskit ur mina rabatter.

Om ytterligare någon vecka ska jag reppa ogräs ur rabatten så gott det går, inte för att jag får bort närapå allt, men för att det ser snyggare ut ett par dagar. I den vevan ryker säkert en och annan blomma också, för de liknar ju varann så hemskt, de lurska rackarna.

När grästuvor fått fäste i en rabatt blir man trött. Det är ju liksom ingen ände på rötterna. De slingar sig runt blommorna och blir långa och sega. Där fordom några enstaka lupiner stod är det nu en jämntjock lupinhäck från midsommar till september. Den är vacker i juni.

Ett återkommande problem är att jag aldrig vet vilka torra kvistar som ska tas bort och vilka som bara ligger i dvala och tänker skjuta nytt liv när som helst. Jag brukar ta slätt, men det är fel. Det brukar någon påpeka när det just är gjort.

I år finns det en nybliven grändfru som drabbats av missförståndet att tro att jag vet vad jag gör. Hon frågar mig när man ska göra saker och hur det går till. Jag svarar svävande, men såg mig i söndags tvungen att upplysa henne om att en utgångspunkt i mina trädgårdskunskaper är att sätta ribban väl lågt för drömmen om en blomstrande trädgård.

När sommaren sätter igång på riktigt överger jag kallhjärtat mina blommor för de karga klipporna i Geta. Där har jag bara en krukväxt att bekymra mig om, och ett kryddland så minimalt att man kan böja sig över det utan problem.

Skörden brukar för all del inte bli så stor heller, men vad gör det. De riktiga odlarna ska väl också leva.

När jag än ett år betraktar mina grödor som alternativt torkat ut/dränkt i floder av regn/drabbats av skadedjur/kvävts av ogräs tänker jag att det väl ändå är tur att jag är riktigt genomusel på något. Om jag hade gröna fingrar och dessutom kunde sjunga och var smal som en vidja och hade långt lockigt hår så vore jag en i det närmaste perfekt kvinna. Jag vore en plåga för min omgivning och säkert odrägligt självgod.

På söndagen hittade jag två trädgårdsredskap, ett i långa rabatten under lupindjungeln, en under en sten vid husgrunden. Jag har inget minne av att jag någonsin ägt dem. Är det någon som vill säga något, eller är det någon som behagar skämta apriolo.



Nya utmaningar. Janke Mattsson var ingen bra minister. Det finns mycket jobb kvar att göra, bland annat i Ålands lagting.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Lättnad för alla när centern byter minister

Ingen är väl förvånad över att Jan-Erik Mattsson (C) blev den minister som till slut fick bita i det sura äpplet och avgå.

Hans ministär har kantats av fadäser, från uteblivna satsningar på bra saker till förhastade satsningar på dåliga saker. Han har varit klumpig och ovig i sina offentliga uttalanden, och har i snabb takt urholkat förtroendet för sin person, inte bara inom andra partier, utan framför allt inom sitt eget.

Det var helt enkelt dags nu för centern att göra sig av med en minister som blivit en belastning, och att samtidigt dumpa en del av skulden för andra misslyckanden på den som ändå får gå.

I regeringssamarbetet såg det länge ut som om centern skulle ro iland med det som varit deras kännemärke i många konstellationer, att hålla ryggen fri, bygga nästa regering från första dag och samtidigt spela ut ett dolt missnöje med regeringspartnern liberalerna.

För liberalernas del såg det illa ut. Ledarskapet kändes otydligt, utredningarna blev raser och raser, finanskrisen rullade över Åland och ett intet ont anande liberalt parti.

Nu är allt som förbytt.

Liberalerna är mer tydliga och rakryggade i sin politik, centern svajar som en palm i en tropisk orkan och har framför allt saknat den taktiska kärna och skärpa som så länge hållit dem vid makten.

Utan tvekan får vi en ny centerminister på Janke Mattssons stol om någon dag, men det blir ett plåster, en kort och tillfällig lösning för att lappa ihop ett sår som höll på att tappa för mycket blod ur centern.

Två namn är mer sannolika än andra, nämligen Torbjörn Eliasson och Runar Karlsson.

Eftersom Runar Karlsson nyligen kraftigt kritiserat sin egen partiordförande och lantrådet och dessutom möjligen kan bli föremål för en polisutredning är det osannolikt att det blir han, trots de uppenbara fördelarna i form av erfarenhet och tidigare omvitnad samarbetsförmåga.

Tobben Eliasson är en pragmatisk människa, inte av den högljuddaste sorten men med erfarenhet både av näringsliv och politik. För den uppgift som är vid handen är han förmodligen centerns bästa bud. Torbjörn Eliassons namn har nämnts även tidigare i regeringssammanhang, så för hans personliga del kan detta bli ett steg mot en framtida ordinarie och mindre dramatiskt uppnådd ministerpost.

Den största utmaningen står utan tvivel Åländsk centers partiordförande Veronica Thörnroos inför. Inte bara spretar partiet i alla världens riktningar, ideologiskt och prak-

tiskt. Man har dessutom infekterade personliga tvister att reda ut, en Harry Jansson som frustar i båset och ett regeringssamarbete kyligare än en sibirisk vinter.

Ur den synvinkeln är Janke Mattssons avgång faktiskt ett hälsotecken. Som partiordförande har Thörnroos tagit grepp om problemen, och visat det ledarskap som en partiledare i ett stort parti måste ha.

En sak är i alla fall klar. Blir det Tobben Eliasson på näringsministerposten så blir det golf på Stornäset.

Återstår att tacka Janke Mattsson för en stormig, snubblig men väl menad insats för Ålands bästa. Kanske är hans typ av politisk begåvning bättre lämpad i lagtings- och kommunalpolitiken än i den snabbt växlande och arbetsintensiva regeringsvardagen.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhets tips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Nina Smeds
tfn (018) 528 406
nina.smeds@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Maria Nykvist
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
Fortlöpande helår..... 198 €
halvår..... 101 €
kvartal 51 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färg annonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € + lsa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN	ÅBO	M:HAMN
02.55 L →	07.00/08.15 →	13.35
13.45 →	19.15/20.15 →	00.40 L
M:HAMN	H:FORS	M:HAMN
23.55 →	09.55/17.00 →	04.15

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång.
Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresan.

M:HAMN	STOCKHOLM	M:HAMN
04.25 →	09.30/17.00 →	23.45
13.45 →	18.15/19.30 →	02.50 L
00.45 L →	06.10/07.10 →	13.35

L = Långnäs

SILJA LINE

Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa) www.tallinksilja.fi

Sthlm – Mariehamn – Tallinn
17.45 – 00.50 → 01.00 – 10.00
10.00 – 05.00 ← 04.50 – 18.00

TALLINK

Check-in senast 30 min. före avgång
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa)

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.5.2010
ROSELLA
måndag-torsdag
M:hamn Kapellskär Stockholm
08.00 ▶ 09.15 ca 10.45
16.00 ▶ 17.30 ca 19.00
15.30 ▶ 12.00 10.10
22.00 ▶ 19.00 17.10
söndag
M:hamn Kapellskär Stockholm
12.45 ▶ 14.00 ca 15.30
18.30 ▶ 19.30 ca 21.00
18.00 ▶ 14.30 12.40
23.00 ▶ 20.00 18.10
Åland-Stockholm dagligen
ÅLAND STOCKHOLM
01.10 ²⁾ L ▶ 06.30
04.35 M ▶ 09.40
09.45 M ▶ 15.30
14.25 ³⁾ M ▶ 18.55
14.10 M ▶ 07.45 ²⁾
23.35 M ▶ 16.45
07.45 M ▶ 18.00
03.20 L ▶ 20.10 ³⁾
2) Ur trafik 12.4 kl 07.45. Åter i trafik 23.4 kl 21.00
3) Ur trafik 19.4 kl 07.35. Åter i trafik 22.4 kl 08.45
Åland-Finland dagligen
ÅLAND ÅBO/H:FORS
03.30 ³⁾ L ▶ 07.35 Åbo
14.25 ³⁾ M ▶ 19.50 Åbo
23.45 M ▶ 09.55 Hel
14.10 M ▶ 08.45 ³⁾ Åbo
01.00 L ▶ 21.00 ³⁾ Åbo
04.25 M ▶ 17.30 Hel
M = Mariehamn L = Långnäs
ANM. Valborg:
1.5 enligt söndagstidtabell
Buss från Cityterminalen avgår 1 h 50 min före fartygets avgång
Åland-Stockholm dagligen
ÅLAND STOCKHOLM
01.10 ²⁾ L ▶ 06.30
04.35 M ▶ 09.40
09.45 M ▶ 15.30
14.25 ³⁾ M ▶ 18.55
14.10 M ▶ 07.45 ²⁾
23.35 M ▶ 16.45
07.45 M ▶ 18.00
03.20 L ▶ 20.10 ³⁾
2) Ur trafik 12.4 kl 07.45. Åter i trafik 23.4 kl 21.00
3) Ur trafik 19.4 kl 07.35. Åter i trafik 22.4 kl 08.45
Åland-Finland dagligen
ÅLAND ÅBO/H:FORS
03.30 ³⁾ L ▶ 07.35 Åbo
14.25 ³⁾ M ▶ 19.50 Åbo
23.45 M ▶ 09.55 Hel
14.10 M ▶ 08.45 ³⁾ Åbo
01.00 L ▶ 21.00 ³⁾ Åbo
04.25 M ▶ 17.30 Hel
M = Mariehamn L = Långnäs
ANM. Valborg:
1.5 enligt söndagstidtabell
Buss från Cityterminalen avgår 1 h 50 min före fartygets avgång
VIKING LINE
Stockaratan 2, tel 260 111, boken 262 111
www.vikingline.ax

TISDAG 13 APRIL 2010

| **dagens ålänning** |

”Jag åker alltid kommunalt”

Det var en riktig vårkänsla i luften denna måndag förmiddag, som tycks smittat av sig på Dagens ålänning **Marja-Leena Majander**. Klockan var strax efter tio, då hon bemötte mig med ett stort leende där hon satt, i väntan på bussen i Dalbo.

Vart är du på väg?
□In till Mariehamn.

Vad ska du göra där?
□Nå, jag ska titta runt, kanske handla lite. Jag ville verkligen gå ut i dag, det är så vackert väder!

Brukar du åka kommunalt?
□Ja absolut! Varje gång jag ska in till stan, det går alldeles för-träffigt. Bussarna åker snabbt och smidigt till Mariehamn, det tycker jag är underbart.

Vad brukar du göra när du inte är i stan?
□Jag brukar gå ut, kanske till



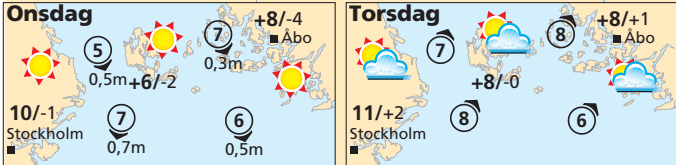
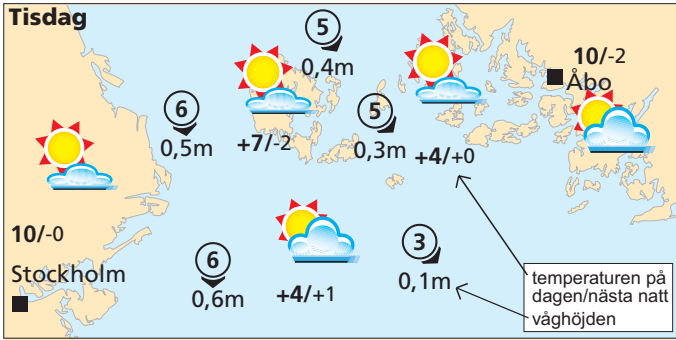
Njuter. En glad Marja-Leena Majander njuter av den värmande vårsolen.

biblioteket eller bara ta en promenad. Göra ärenden när det behövs. Annars brukar jag träffa vänner, min dotter och barnbarnen.

Så du är mycket med din barnbarn?
□Ja, det är självklart.

Och vem vill du hälsa till?
□Det får bli min dotter **Sari** och mina □na barnbarn, **Ellinore** och **Emilie**.

TEXT OCH FOTO:
KAROLINE KOMULAINEN
redaktion@nyan.ax



I går kl 15	temp.	moln.
Jomala	10	☀
Åbo	13	☀
Helsingfors	+9	☀
Stockholm	12	
Nyhamn	+4	SSV 2
Märket	+0	NNV 4
Kumlinge	+7	SSO 2
Vattenståndet i går kl 15		
Föglö	-24 cm	Åbo -23 cm
Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	6:29	20:54
Helsingfors	6:08	20:34
Stockholm	5:39	20:00

Max/min temp. 5.4 - 12.4. klo 9

Jomala	+8,0	8.4.	-3,8	7.4.
Åbo	+12,0	11.4.	-1,6	7.4.
H:fors	+9,6	10.4*	-0,4	8.4.

* =Dagar saknas temp. moln.

För ett år sedan

Jomala	+7	☀
Åbo	+8	☀
Helsingfors	+2	☁

Utomlands i går

Köpenhamn	10	Madrid	19
Oslo	14	Rom	15
Bryssel	13	Aten	20
Moskva	11	Las Palmas	24
London	13	Phuket	33
Paris	12	Peking	10

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +1sa

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

Hos oss hittar Du goda & vackra presenter & delikatesskorgar

Ex. Amedei Choklad
Grillmästarens korg 42,-
Godiskorg 16,50,-

Signaturet
Ost & delikatesser
I Sittkoff tel. 22 501

Sagulins SNICKERI

Snickeriarbeten utförs

Små och stora specialarbeten enligt önskemål.
Begär offert.

•Snickerivägen 171•
0405 537 614 el 22614
www.sagulinsnickeri.ax

Vårnyheter i
GÅRDSBUTIKEN PÅ LANDET

Ljuvliga Shabby Roses boxar, skrin, hinkar m.m...

Butik Hemtrevligt

Emkarbyvägen 786 (vägen mellan Gölby-H:land)
Tel 38 798, 38 55 • Öppet: mån-tors 18-20

KUMHO däck

Person-, paket-, lastbils- och traktordäck

KH19: ECO WING
KH19 kallas också "Eco-Wing" och är utvecklat med miljön i fokus. KH19 har ett lägre rullmotstånd vilket minskar bränsleförbrukningen. (Begränsat antal dimensioner).

J-S DÄCK
Jomala, Torp
Tel 040 729 4200,
0400 804190

Tältfixarna
Fixar ditt tält till festen eller marknaden
tel: 0457 5483187

SPARA STRÖM med LED-lampor!

LED-lampan har längre brinntid, mindre energiförbrukning, är liten till formatet, innehåller inga miljöfarliga ämnen.

Finns i olika varianter och storlekar för att passa de flesta befintliga armaturer.

Våra **LED-lampor** ger ett mycket bra ljus.

Övrig info se www.ledkungen.se

BILCENTER
www.bilcenter.ax
Uppgårdsvägen 18, tel 12551

BEHÖVER DU HJÄLP MED:

- Grundarbeten
- Husdränering
- Dikningar
- Fyllningsmassor
- Gräsmattor
- Vägarbeten
- Grus
- Sållad matjord

Kontakta då:
KARLSSONS
Schakt & Transport Ab
GSM: +358(0)457548 3295

DIN LOKALA MARKENTREPRENÖR

HEMPEL

Dags att måla om båten!

colorama Färghuset

Möckelörendellen tfn 16 216 Öppet: vard 10-18, lörd 10-14
butiken@farghuset.ax

BÄRGARN AB *"Ring så drar vi"* **21400**